

## W Numerze:

### Strategia rozwoju lokalnego gminy Janów Lubelski na lata 2014-2022

Na ostatniej sesji mijającej kadencji tj. 14 listopada 2014 r., Rada Miejska uchwaliła aktualizację Strategii Rozwoju Lokalnego Gminy Janów Lubelski, przedłużając jednocześnie jej perspektywę czasową do roku 2022...

str. 2

### Investycyjnym okiem

str. 3

### Intronizacja Najświętszego Serca Pana Jezusa Króla Wszechświata w parafii Św. Jadwigi Królowej!

str. 10

### Opowieść wigilijna

Była Wigilia Bożego Narodzenia. Tego dnia mały Filip nie myślał o prezentach i wigilijnej kolacji. Myślał o wizycie lekarza do chorej swojej babci. Zbliżała się osiemnasta godzina. Pomoc nie nadchodziła. Filip postanowił, że musi udać się po lekarstwa. Wychodząc z domu jeszcze raz spojrzął na schorowaną, zmęczoną twarz swojej babci. Już był przy drzwiach, kiedy odezwał się Jej głos „pamiętaj Filip uważaj na siebie”...

str. 12

### „Jeśli się nie da, a bardzo się chce, to można!” - czyli kabaret

Ani Mru Mru str. 13

## „Ta szansa” stała się rzeczywistością



„Opole Lubelskie, Ryki i Krasnegostaw odzyskują sądy zlikwidowane przez tzw. reformę Gowina. Szanse na to mają także Janów Lubelski i Włodawa” – taka informacja została zamieszczona na łamach Dziennika Wschodniego 2 kwietnia br. Dziś można powiedzieć, że „ta szansa”, stała się rzeczywistością. Za przywróceniem Sądu Rejonowego w Janowie Lubelskim przemawiał fakt, mówiący o ilości spraw, które wpłynęły w roku ubiegłym. Przypomnijmy, że na początku kwietnia 2014 roku, Prezydent Bronisław Komorowski podpisując nowelizację ustawy Prawo o ustroju sądów powszechnych, przywrócił w ten sposób 41 z 79 zlikwidowanych w 2013 sądów rejonowych. Wtedy była to dobra wiadomość dla Opola Lubelskiego, Ryk

i Krasnegostawu. Mowa o województwie lubelskim. Szanse pojawiły się także dla janowskiego i włodawskiego sądu. Rozporządzenie w sprawie przywrócenia kolejnych sądów rejonowych zniesionych w związku z tzw. reorganizacją małych sądów zostało podpisane 12 listopada 2014 roku, przez Cezarego Grabarczyka Ministra Sprawiedliwości. Zaznaczymy, że ponowne wprowadzenie sądów rejonowych odbędzie się w dwóch etapach. Od 1 stycznia 2015 roku, prace rozpoczną sądy w Rykach, Opolu Lubelskim i Krasnymstawie, a od 1 lipca 2015 roku zostaną odtworzone 34 sądy rejonowe. W tym we Włodawie i Janowie Lubelskim. W sumie, powołanych na nowo zostanie 75 sądów rejonowych.

Tekst i Foto: Dorota Kozdra



„Przyszedłem na świat jako światło, aby każdy, kto we Mnie wierzy, nie pozostawał w ciemności”.

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia, życzymy Państwu, aby ten wyjątkowy czas wypełniony był ciepłem i serdecznością.

Niech ten świąteczny nastrój towarzyszy nam wszystkim w nadchodzącym Nowym Roku,

wypełniając nasze życie pogodą ducha, a przede wszystkim dając nadzieję i wiarę na przyszłość.

Niech ten Nowy Rok będzie dla Państwa czasem wielkich inspiracji, nowych wyzwań, które pozwolą przezwyciężyć wszelkie przeszkody i trudności.

Najpiękniejszych Świąt Bożego Narodzenia

w imieniu Radnych Rady Miejskiej i Pracowników Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim

życzą

Ewa Janus

Przewodnicząca Rady Miejskiej

Krzysztof Kołtys

Burmistrz Janowa Lubelskiego

## Radni Rady Miejskiej Nowej Kadencji



Od lewej: Ryszard Wasilewski, Ryszard Majkowski, Lech Wronka, Marek Tomczyk, Andrzej Łukasik, Łukasz Piecyk, Roman Kaproń (W-ce Przewodniczący Rady Miejskiej), Marian Grzegórski, Ewa Janus (Przewodnicząca Rady Miejskiej), Zenon Bielak, Iwona Zezulińska-Sowa, Krzysztof Kurasiewicz, Grzegorz Flis, Henryk Jarosz, Bogdan Startek

## I wyruszył w drogę... Św. Mikołaj

Kto nie wierzy w Św. Mikołaja? To pytanie zadajemy sobie zwykle w pierw-

szych dniach grudnia. Wy-czekiwany, wytęskniony, aż chciałoby się powiedzieć –

wymarzony przez dzieci, młodzież, dorosłych i starszych. Ile radości rysuje się

na twarzy dziecka, gdy dostaje prezent od Św. Mikołaja? Nawet drobny upominek sprawia w nas – obdarowanych - iskierkę słońca. Wędrowka Św. Mikołaja, która rozpoczęła się z „zielonej krainy” z Łążka Garncarskiego na początku grudnia potrwa do Wigilii. Kogo odwiedził, kto spotkał go na swojej drodze, a przede wszystkim, kto został wyróżniony przez Św. Mikołaja różgą? Odpowiedź na to pytanie zachowamy w tajemnicy. W tym miejscu pozostaje życzyć wszystkim ciepła, optymizmu, a w Nowym Roku 2015, poczucia humoru i serdeczności jaką obdarzył nas Św. Mikołaj.

Tekst: Dorota Kozdra, foto: Adam Gromysz

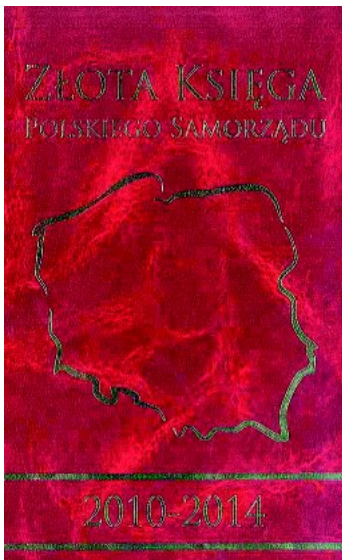


## Uznanie dla Burmistrza Janowa Lubelskiego

Miarą każdego człowieka są jego czyny. Pasja, wytrwałość, upór w pokonywaniu trudności i zdobywanie celów – tymi cechami charakteryzują się wszyscy ci, którzy zostali wpisani do Złotej Księgi Samorządu Polskiego. Prezentacja działaczy samorządowych, którzy są najbardziej aktywni, odnoszą największe sukcesy i cieszą się największym zaufaniem mieszkańców to główny cel Złotej Księgi. Jest to już czwarte wydanie tej pozycji. W bieżącym wydaniu wśród działaczy samorządowych (kadencji obejmującej lata 2010 – 2014) został wpisany Krzysztof Kołtyś – Burmistrz

Janowa Lubelskiego. Na kartach książki odnaleźć można nie tylko podstawowe dane biograficzne, czy szczegółowe osiągnięcia w działalności samorządowej, ale również informacje dotyczące kariery zawodowej. Całość uzupełnią dane dotyczące wykazu otrzymanych nagród i odznaczeń. Złota Księga Polskiego Samorządu służy prezentacji ludzi najbardziej zasłużonych dla rozwoju naszej ojczyzny. Jak czytamy we wstępie: „są to ludzie, którzy z wielkim poświęceniem i energią angażują się w sprawy publiczne i budują nowy wizerunek naszego kraju”.

Dorota Kozdra



## Przypominamy o terminach płatności podatków i opłat lokalnych

Rodzaj podatku/opłaty	Termin płatności
<b>Upłynął termin płatności</b>	
Opłaty za umieszczanie przyłączy w pasie drogowym (np. przyłącza wodociągowe, kanalizacyjne)	15 stycznia
Podatku od środków transportowych	15 września
Opłaty za wieczyste użytkowanie	31 marca
Opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi V rata	30 października
Opłaty za korzystanie z dworca i przystanków	15 grudnia
Podatku od nieruchomości, rolnego i leśnego od osób fizycznych	15 listopada
Podatku od nieruchomości, rolnego i leśnego od osób prawnych	15 grudnia
<b>Zbliża się termin płatności</b>	
Opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi VI rata	30 grudnia

## Strategia rozwoju lokalnego gminy Janów Lubelski na lata 2014-2022

### Priorytetowe obszary rozwoju gminy Janów Lubelski do roku 2022



Na ostatniej sesji mijającej kadencji, Rada Miejska uchwaliła aktualizację Strategii Rozwoju Lokalnego Gminy Janów Lubelski, przedłużając jednocześnie jej perspektywę czasową do roku 2022. Główna część Strategii zawiera dane statystyczne mające zasadnicze znaczenie dla określenia trendów i perspektyw rozwojowych gminy Janów Lubelski, określa wizję i misję działania w perspektywie kolejnych kilku lat. W części szczegółowej zawiera dokładnie rozpracowane obszary priorytetowe, cele i plan działań operacyjnych ze wskazaniem zadań o strategicznym znaczeniu dla

dalszego, pomyślnego rozwoju gminy Janów Lubelski. Aneks statystyczny diagnostyczny stanowi bazę wiedzy na temat procesów zachodzących na terenie gminy, zarówno w perspektywie regionalnej jak i w wielu wypadkach krajowej. Będzie on dla dociekliwych czytelników, a na pewno dla licznej rzeszy studentów, doskonałym, zgromadzonym w jednym miejscu, źródłem informacji i syntetycznych danych. Strategia w swej wymowie podkreśla rolę inwestorów tworzących miejsca pracy, w tym w turystyce, potrzebę dalszego rozwoju infrastruktury, potrzebę zapewnienia dostępu mieszkańców do wysokiej jakości usług publicznych, integrację miasta i obszaru wiejskiego gminy, co w efekcie powinno zapewnić mieszkańcom coraz wyższą jakość życia: zamieszkania, pracy i wypoczynku, z odpowiednią ofertą zdrowotną, edukacyjną, rekreacyjno-sportową oraz kulturalną. Dostrzegane są także zagrożenia, m.in.: tradycyjna gospodarka i niewystarczająca liczba miejsc pracy, słaba infrastruktura ekonomiczna i około biznesowa (doradcza, szkoleniowa, fundusze pożyczkowe i doręczeniowe, inkubatory przedsiębiorczości, parki przemysłowe lub technolo-

giczne), malejąca liczba ludności, (nasilający się proces starzenia się społeczeństwa i migracja młodych ludzi do dużych ośrodków miejskich), spadek atrakcyjności ze względu na jakość życia mieszkańców (generalnie należy ocenić jako niższą niż w regionie i kraju - głównie ze względu na niskie dochody mieszkańców gminy - o 12% niższe niż średnio w kraju), a także wysokie wskaźniki wykluczenia społecznego. Strategia zawiera także analizę przyszłych zdolności finansowych gminy w zderzeniu i z wykorzystaniem dostępnych zewnętrznych środków finansowych, w szczególności w ramach poszczególnych programów unijnych z „Perspektywy finansowej na lata 2014-2020”. Biorąc to pod uwagę, stwierdzono że nie wszystkie przedsięwzięcia, zgłoszone w trakcie identyfikacji potrzeb inwestycyjnych, udałoby się zrealizować w tym okresie. Strategia jest w swych zadaniach (zarówno inwestycyjnych jak i organizacyjnych) bardzo ambitna i realizacja założonych celów będzie bardzo trudna, co nie znaczy, że niemożliwa. Oznacza tylko, że aby zachować dotychczasowe przyspieszenie rozwojowe

(jak się ocenia dotychczasowa realizacja inwestycji została przyspieszona o około 20 lat), należy wykorzystać maksymalnie posiadane już zasoby i skupić się na tych, które przyniosą optymalne efekty. Dzięki przyjętemu modelowi opracowania Strategii – ekspert zewnętrzny odpowiedzialny za opracowanie oraz stały udział zainteresowanych grup i mieszkańców – w Strategii nie zabrakło wyników ankietyzacji mieszkańców gminy: ich oceny sytuacji, oczekiwań i obaw. W tym miejscu dziękujemy za zaangażowanie wszystkim biorącym udział w konsultacjach społecznych: przedsiębiorcom, przedstawicielom organizacji pozarządowych, radnym miejskim i powiatowym, pracownikom jednostek organizacyjnych gminy i powiatu, członkom Konwentu Rozwoju Gminy – liderom życia społeczno-gospodarczego. Dziękujemy także firmie EuroCompass Sp. z o.o. z Lublina za sprawne i dogłębne „prześwietlenie” naszej gminy oraz za ambitne nakreślenie działań w perspektywie najbliższych lat. Zachęcamy także do zapoznania się z całym materiałem dostępnym na stronie internetowej miasta: [www.janowlubelski.pl](http://www.janowlubelski.pl) Waldemar Futa

## Powiat Janowski po wyborach samorządowych



Pierwsza Sesja Rady Powiatu odbyła się 1 grudnia 2014 roku, podczas której przeprowadzono wybory do Rady i Zarządu Powiatu. Jak pamiętamy w wyborach samorządowych PSL uzyskał - 5 mandatów, PIS otrzymał - 8 mandatów, Wspólnota Samo-

ządowa - 3 mandaty oraz Porozumienie Inicjatyw Samorządowych - 1 mandat. Wybory do władz powiatu, a właściwie wynik wyborów był dla wielu zaskoczeniem. Przewodniczącym Rady Powiatu został wybrany Władysław Sowa z PiS, zastępcami przewodniczącego zostali Antoni Kulpa z PiS oraz Stanisław Rawski z PSL. Wszyscy uzyskali po 17 głosów. Starostą Powiatu został wybrany po raz drugi Jerzy Bielecki z PiS, Wicestarostą wybrano Bartosza Piecha z PSL. Obydwaj Starostowie otrzymali maksymalną ilość głosów. W skład zarządu weszli także: Grzegorz Pырzyna, Paweł Golec oraz Sławomir Dworak. Jak widzimy głosowanie odbyło się ponad podziałami partyjnymi, co może dobrze rokować na przyszłość powiatu. Tekst i foto: Jan Machulak

Foto: Alina Boś.



### Radni Rady Powiatu w Janowie Lubelskim:

- górny rząd (od lewej): Sławomir Dworak (członek Zarządu), Józef Wieleba, Michał Komacki, Paweł Golec (członek Zarządu), Zenon Zyśko, Grzegorz Pырzyna (członek Zarządu), Wiesław Dyjach, Stanisław Mazur, Jan Bartnik, Janusz Lewandowski, Tomasz Dudzic, Marek Grzyb. - dolny rząd (od lewej): Antoni Kulpa (Wiceprzewodniczący Rady), Władysław Sowa (Przewodniczący Rady), Stanisław Rawski (Wiceprzewodniczący Rady), Jerzy Bielecki - Starosta Janowski, Barbara Fuszara - Skarbnik Powiatu, Bartosz Piech - Wicestarosta.

## Jak możemy wykorzystać potencjał lokalny i walory turystyczne Ziemi Janowskiej w rozwoju przedsiębiorczości?

Odpowiedzią na wyżej postawione pytanie jest realizacja projektu „Bogactwo czerpane z natury...”, którego głównym celem jest promocja gospodarcza i turystyczna Ziemi Janowskiej, pod kątem wykorzystania potencjału lokalnego w rozwoju przedsiębiorczości. Projekt realizowany jest od 1 maja 2014 roku do 30 czerwca 2015 roku, przez Powiat Janowski w partnerstwie z gminami: Batorz, Dzwola, Godziszów, Janów Lubelski, Modliborzyce i Potok Wielki. „Bogactwo czerpane z natury...” obejmuje szeroki zakres działań, dotyczących promocji gospodarczej powiatu, przez którą rozumiemy wykreowanie pozytywnego wizerunku naszego terenu jako obszaru posiadającego zasoby przyrodnicze, gospodarcze, turystyczne, kulturowe pozwalające na lokalizację w tym inwestycji poprzez realizację kampanii promocyjnych o zasięgu ponadregionalnym. Dotychczas zostały zrealizowane następujące zadania: zakupiono zestaw do prezentacji multimedialnej (telewizor, laptop, stojak), zorganizowano Questioning, warsztaty, wydano gadzety promocyjne, dokonano certyfikacji produktów lokalnych, zorganizowano kiermasz produktów lokalnych, stworzono aplikację wirtualnego spaceru po Ziemi Janowskiej (multimedialną prezentację zbudowaną na bazie panoram, połączoną w logiczną całość, dzięki czemu osoby z najbardziej odległych części świata będą mogły zobaczyć i wirtualnie zwiedzić atrakcyjne miejsca w gminie przez które ma miejsce realizacja projektu). Kolejnym działaniem była organizacja przyjazdu touroperatorów, szkół na wizytę studyjną w celu przedstawienia walorów promocyjnych i turystycznych Ziemi Janowskiej, oraz organizacja Festiwalu Kaszy

„Gryczaki” (mowa tu o kosztach technicznych, organizacyjnych, oprawy artystycznej, cateringu, banerach, plakatach). Wyżej wspomniane działania, to zadania, które zostały dotychczas zrealizowane. W dalszej kolejności będzie to: opracowanie mapy Ziemi Janowskiej (elektronicznej wersji aplikacji do instalacji na urządzeniach mobilnych), informatora turystycznego, paszportu turystycznego Ziemi Janowskiej (w wersji elektronicznej z możliwością ściągnięcia, wydrukowania, przeczytania), organizacja 10 imprez promocyjnych m.in. Zoom Natury, Festiwal Kaszy „Gryczaki”, wydanie albumu prezentującego walory turystyczne i inwestycyjne w 4 językach, opracowanie oznakowania drogowego/kierunkowego terenów inwestycyjnych i atrakcji turystycznych, opracowanie i wydanie tablic informacyjno-promocyjnych (będą one zawierały nadruk mapy obszaru gmin z zaznaczonymi atrakcjami turystycznymi i zabytkowymi), wykonanie „witaczy” (tablic witających na drogach wjazdowych do gmin) oraz opracowanie koncepcji funkcjonalno – przestrzennej oraz strategii rozwoju dla przedsiębiorczości pn. Janowski Inkubator Przedsiębiorczości.



Projekt „Bogactwo czerpane z natury – wykorzystanie potencjałów lokalnych i walorów turystycznych Ziemi Janowskiej w rozwój przedsiębiorczości” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007 – 2013.

Dorota Kozdra

## Odnowiona hala sportowa

Zakończono prace związane z remontem podłogi w hali sportowej w Publicznej Szkole Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi w Janowie Lubelskim. Zakres niniejszego zadania w głównej mierze dotyczył wykonania sprężystej podłogi sportowej z wykładziną rulonową systemową. Mowa tu o wykonaniu rusztu podłogi z desek ułożonych na elastycznych podkładkach, wykonaniu ślepej podłogi z desek, ułożeniu izolacji z folii, przyklejeniu na całej powierzchni wykładziny sportowej naturalnej, montażu listew przypodłogowych z funkcją wentylacji grawitacyjnej i listwy w drzwiach (progi); malowaniu ścian farbą zmywalną, malowaniu linii boisk: do gry w kosza, w siatkówkę, w piłkę ręczną, w tenisa ziemnego i badmintonu; konserwacji posadzki (wykładzina została dodatkowo zakonserwowana, polakierowana środkiem zalecanym przez producenta wykładziny). Ponadto oprócz remontu



podłogi wykonano okładziny czoła balkonu; sadzenie tutej pod słupki bramek, słupki siatkówki i słupki badmintonu, a także demontaż drzwi; demontaż do powtórnego montażu wszystkich drabinek gimnastycznych i osłon grzejników, bramek stalowych. Przypomnijmy, że wartość zadania to suma rzędu 233 295, 33 zł (brutto). Wykonawcą jest firma LIDER KONSORCJUM INVEST – BIURO Sp. z o.o. z Rzeszowa. Zaznaczmy, że Ministerstwo Sportu i Turystyki pokrywa połowę kosztów remontu, na które nasza gmina zdobyła dofinansowanie.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*

## Zakończono adaptację poddasza użytkowego



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich w ramach PROW na lata 2007-2013

Trwające około czteromiesięczne prace związane z „Adaptacją poddasza użytkowego z przeznaczeniem na Centrum Tworzenia Marki Turystycznej – CTMT” – w miejscowości Biała II - dobiegły końca. Zadanie dotyczyło wykonania robót budowlanych wykończeniowych: ścianki działowe z bloczków belitowych, ściany z cegły, tynki wewnętrzne, okładziny ścian wewnętrznych z płytek, malowanie farbami akrylowymi powierzchni wewnętrznych, izolacje cieplne, akustyczne i przeciwwilgociowe, par izolacja podłoża i posadzki, montaż stolarki drzwiowej, wymiana części pokrycia dachowego



wraz z wykonaniem nowych obróbek blacharskich i montażem klapy oddymiającej, instalacje elektryczne, instalacje sanitarne: wodociągowa, kanalizacji sanitarnej, centralnego ogrzewania i wentylacji. Nadmienimy, że odebranie prac miało miejsce pod koniec listopada br. Koszt inwestycji to suma rzędu 439 227, 80 zł brutto.

*Tekst: Dorota Kozdra, foto: Referat PiRI*

## Centrum Certyfikacji Wyrobów Regionalnych w miejscowości Momoty Dolne



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich w ramach PROW na lata 2007-2013

Przedmiotem zamówienia było stworzenie poprzez prace adaptacyjne Centrum Certyfikacji Wyrobów Regionalnych w miejscowości Momoty Dolne, obejmujące wykonanie nw. robót budowlanych: wewnętrznych: wykonanie ścianek działowych na parterze budynku, wykonanie ściany na poddaszu, wykonanie tynków wewnętrznych zwykłych, montaż stolarki drzwiowej: drzwi zewnętrzne aluminiowe i drzwi wewnętrzne, licowanie ścian płytkami, układanie posadzek z płytek, malowanie wewnętrznych powierzchni farbą emulsyjną, wykonanie tynków z mieszanki żywicznej na ścianach wewnętrznych w ciągu komunikacyjnym, montaż wentylacji wraz z głowicami z izolacją z wełny mineralnej na poddaszu, izolacja z wełny mineralnej na stropie. Wykonane roboty zewnętrzne dotyczyły wykonania tarasu schodów zewnętrznych,



wykonania ścian - murków przy schodach i tarasie, montażu balustrady schodowej z prętów stalowych chromoniklowanych, wykonanie opaski i parkingu o nawierzchni z kostki brukowej, zbiornika na ścieki, wewnętrznych instalacji sanitarnych, instalacji ciepłej wody użytkowej otrzymywanej z elektrycznego ogrzewacza wody, instalacji kanalizacji sanitarnej, instalacji elektrycznej, wykonanie nowej instalacji w pomieszczeniach o zmienionym układzie architektonicznym, przyłącza kanalizacyjnego. Wykonawcą inwestycji była firma Zakład Usługowo – Produkcyjny „Renowacja” z Janowa Lubelskiego.

*Tekst: Dorota Kozdra, foto: Bernard Zakościelny*

## Realizacja ciągów spacerowo – pieszych w Momotach Górnych

Realizacja ciągów spacerowo – pieszych w Momotach Górnych pod potrzeby mieszkańców i turystów w ramach projektu budowlanego pn.: Przebudowa Drogi Powiatowej Momoty Górne – Władysławów w zakresie chodnika o łącznej dł. 600 m lewa strona oraz budowa zatoki autobusowej – prawa strona – to temat kolejnego zadania inwestycyjnego, którego prace zostały zakończone w listopadzie 2014 roku. W ramach przeprowadzonych prac wykonano przebudowę zjazdów do posesji oraz zatoki autobusowej, wykonano remont warstwy konstrukcyjnej nawierzchni, przebudowaną kolidującą infrastrukturę techniczną oraz dokonano modernizacji drogi dojazdowej do cmentarza w miejscowości Momoty Górne. Wykonawcą inwestycji była firma F. B. S. Z. Sławomir Zdunek z Tereszpolu.

*Tekst: Dorota Kozdra, foto: Bernard Zakościelny*



## Tą ulicą już przejeździemy

Utrudnienia w przejeździe ulicą Ochotników Węgierskich, jakie towarzyszyły nam od połowy listopada br., związane były z pracami remontowymi. Remont ulicy został zakończony, a w związku z tym ulica jest już przejezdna. Był to kolejny etap prac dotyczących niniejszej ulicy, a zadanie związane było z przebudową drogi gminnej ul. Ochotników Węgierskich oraz łącznika od ul. Partyzantów do ul. Ochotników w granicach pasa drogowego. W ramach przeprowadzonych robót wyremontowano także tereny przyległe do pasa drogowego ul.



Ochotników Węgierskich. Odebranie prac miało miejsce 4 grudnia br. Wykonawcą inwestycji było Przedsiębiorstwo Budowy Dróg i Mostów S.A. z Żołynia. Koszt inwestycji to kwota 99 999, 98 zł brutto.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*

## Budowa budynku remizy OSP w Ujściu

Dnia 7 listopada 2014 r. rozpoczęto I etap budowy budynku remizy OSP w Ujściu, który obejmuje wykonanie fundamentów budynku. Wykonawcą robót jest firma ERIGO Wojciech Dyjach z Janowa Lubelskiego. Wartość realizowanych robót wynosi 78 728,77 zł brutto.



## Zakończono kolejny etap prac na ul. Partyzantów

Zakończono kolejny etap przebudowy drogi gminnej ul. Partyzantów wraz z przebudową kolidującej infrastruktury technicznej (istniejącej sieci gazowej). Wykonawcą inwestycji była firma Komunalne Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Spółka z o. o. w Lublinie. Koszt zadania to suma rzędu 47 742,14 zł brutto. Przypomnijmy, że w ramach prac wykonano: przebudowę zjazdów do posesji, remont warstw konstrukcyjnych nawierzchni, przebudowę kolidującej infrastruktury technicznej. Odebranie prac miało miejsce 13 listopada 2014 roku.



*Tekst i foto: Dorota Kozdra*

## Kanalizacja ulicy Zakątnej



Trwają prace dotyczące budowy sieci wodociągowej rozdzielczej z przyłączeniami w ul. Zakątnej. Zadanie polega na wybudowaniu sieci kanalizacyjnej sanitarnej i wodociągowej wraz z przyłączeniami. Wykonawcą inwestycji jest firma WOD- BUD Sp. z o. o. z Kraśnika. Koszt to suma rzędu 2 311 170, 00 brutto. Zaznaczmy, że niniejsza kwota dotyczy projektu, który obejmuje trzy zdania. Budowę kanalizacji sanitarnej i wodociągowej w ulicy Zakątnej, w tym sieć wodociągowa 0,28 km, 16 przyłączy oraz 11 przepięć istniejących przyłączy; sieć kanalizacji sanitarnej 0,64 km, obejmuje 24 nowych przyłączy kanalizacyjnych; odtworzenie nawierzchni. Budowę sieci kanalizacyjnej sanitarnej w ulicy Podlipie o dł. 0, 94 km, odtworzenia nawierzchni drogowej, liczba planowanych połączeń posesji do sieci 44 sztuk. Projekt dotyczy także przebudowy sieci kanalizacyjnej sanitarnej w ulicy Polnej



o dł. 0,37 km, odtworzenia nawierzchni drogowej w ilości 1751 m<sup>2</sup>. Przypomnijmy, że dofinansowanie, które zdobyła gmina na realizację projektu „Kontynuacja kompleksowej gospodarki wodno-ściekowej w Gminie Janów Lubelski – etap IV” realizowanego w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2007 – 2013, wynosi 85% wartości zadania. Mówimy tu o kwocie około 1, 96 mln zł. Nadmienimy, że pozostała kwota pochodzi z budżetu Gminy.

*Tekst: Dorota Kozdra, foto: Referat Planowania i Realizacji Inwestycji*

## Dofinansowanie ulicy Wojska Polskiego

Znany ostateczną listę rankingową wniosków o dofinansowanie zadań, zgłoszonych na 2015 rok, przez samorządy powiatowe i gminne województwa lubelskiego w ramach Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych Etap II Bezpieczeństwo – Dostępność - Rozwój. Wśród zakwalifikowanych wniosków znalazła się inwestycja złożona przez Gminę Janów Lubelski i Powiat Janowski. Zadanie dotyczy przebudowy ul. Wojska Polskiego, a uzyskane dofinanso-

wanie to kwota 780 tys. zł, która stanowi 50% całkowitych kosztów inwestycji. Nadmienimy, że wniosek na przebudowę ulicy Wojska Polskiego został zakwalifikowany na 13 miejscu listy rankingowej. Jak podają informacje zamieszczone na stronie BIP Lubelskiego Urzędu Wojewódzkiego w Lublinie z dnia 27 listopada br., o dofinansowanie ubiegało się 45 wniosków. Mówimy tu o liście rankingowej dotyczącej dróg powiatowych.

*Dorota Kozdra*

## Przebudowa drogi powiatowej Momoty Górne w zakresie chodnika



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich w ramach PROW na lata 2007-2013

Realizacja głównego ciągu spacerowo – pieszego w msc. Momoty Górne pod potrzeby mieszkańców w ramach projektu budowlanego pn.: Przebudowa drogi

powiatowej Momoty Górne – Władysławów w msc. Momoty Górne w zakresie chodnika długość 950 m etap 1 i dł. 222 m. etap 2 strona lewa – to nazwa zadania, którego realizacja została zakończona w listopadzie br. Wykonawcą inwestycji była firma F. B. S. Z. Sławomir Zdunek z Tereszpolu.

# Szanowni Państwo! Drodzy mieszkańcy Gminy Janów Lubelski!




Dnia 16 listopada 2014 roku, po raz kolejny obdarzyliście mnie Państwo swoim zaufaniem, za co serdecznie dziękuję. Oddając swój głos na moją osobę, powierzyliście mi funkcję Burmistrza Janowa Lubelskiego. Osiągnięty, wysoki wynik traktuję jako wyraz zaufania wobec mojej osoby oraz działań podejmowanych w minionych latach. Przede mną wciąż nowe wyzwania i wielka odpowiedzialność. Rozpoczynając nową kadencję myślę o tych wyzwaniach z optymizmem, ale również ze świadomością, iż tylko dzięki ciężkiej pracy i pełnemu zaangażowaniu będę mógł maksymalnie wykorzystać ten cenny czas.

Liczę na dalszą owocną współpracę ze wszystkimi osobami, podmiotami społecznymi i gospodarczymi, zainteresowanymi zgodnym i mądrym budowaniem naszej przyszłości.

Jeszcze raz dziękuję za okazane mi zaufanie.

*Święta Bożego Narodzenia to czas niezwykły, pełen uroku, wyciszenia, radości. To chwila wytchnienia, którą poświęcamy najbliższym. W tym szczególnym dla nas okresie, życzę Państwu Świąt wypełnionych serdecznością, spokojem i miłością. Nowego 2015 Roku, spełniającego wszelkie marzenia, pełnego optymizmu, wiary i pogody ducha. Niech pod świąteczną choinką znajdzie się szczęście i wzajemne zrozumienie.*

Z wyrazami szacunku  
**Burmistrz Janowa Lubelskiego**  
  
**Krzysztof Kołtyś**

## I sesja Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim VII kadencji



Inauguracyjna sesja Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim, odbyła się dnia 1 grudnia 2014 roku. Pierwsza sesja Rady Miejskiej została otwarta przez Radnego Lecha Wronkę. Podczas sesji miało miejsce złożenie ślubowania przez nowo wybranych Radnych Rady Miejskiej, wręczenie zaświadczeń o wyborze Radnych, wybór przewodniczącego i wiceprzewodniczącego Rady Miejskiej, a także uroczyste złożenie ślubowania przez Burmistrza Janowa Lubelskiego Krzysztofa Kołtyśa, wybra-

nego w głosowaniu w dniu 16 listopada. Przewodniczącą Rady Miejskiej została Ewa Janus, Wiceprzewodniczącym Roman Kaproń.

Podczas sesji powołano także cztery komisje Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim: Komisję Rewizyjną, Komisję Finansów i Rozwoju Gospodarczego, Komisję Gospodarki Komunalnej, Przestrzennej, Gruntami, Rolnictwa i Leśnictwa oraz Komisję Oświaty, Kultury, Sportu, Spraw Społecznych i Bezpieczeństwa Publicznego.

Komisja Rewizyjna: Marek Tomczyk – Przewodniczący, Grzegorz Flis – Wiceprzewodniczący, Bielak Zenon, Jarosz Henryk, Piecyk Łukasz, Startek Bogdan.

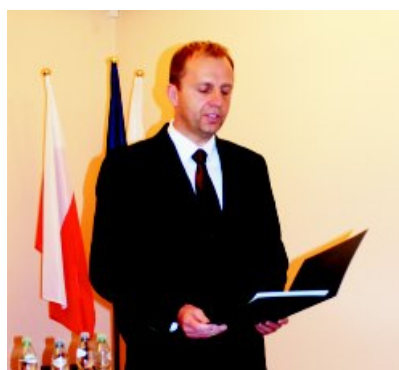
Komisja Finansów i Rozwoju Gospodarczego: Henryk Jarosz – Przewodniczący, Krzysztof Kurasiewicz – Wiceprzewodniczący, Flis Grzegorz, Grzegórski Marian, Janus Ewa, Łukasik Andrzej, Startek Bogdan, Wasilewski Ryszard.

Komisja Gospodarki Komunalnej, Przestrzennej, Gruntami, Rolnictwa i Leśnictwa:

Marian Grzegórski – Przewodniczący, Andrzej Łukasik – Wiceprzewodniczący, Bielak Zenon, Wasilewski Ryszard, Wronka Lech, Zezulińska – Sowa Iwona.

Komisja Oświaty, Kultury, Sportu, Spraw Społecznych i Bezpieczeństwa Publicznego: Lech Wronka – Przewodniczący, Iwona Zezulińska – Sowa – Wiceprzewodnicząca, Kaproń Roman, Majkowski Ryszard, Piecyk Łukasz, Tomczyk Marek.

*Tekst i foto: Dorota Kozdra*



## Informacja o montażu instalacji solarnych i pieców



PROGRAM REGIONALNY NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI  
Projekt współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007-2013

Gmina Janów Lubelski przypomina, iż montaż instalacji solarnych i pieców jest realizowany u tych mieszkańców, którzy dokonali wpłaty. Ze względu na fakt, iż nie wszyscy

wpłaty. Instalacje wykonane do dnia 10.12.2014 roku - zamontowano łącznie - 776 instalacji solarnych. Zaznaczmy, że planowanych było zainstalowanie 600 instalacji solarnych. Mówiąc tu o montażu pieców na biomasę, należy podkreślić, że zostało zamontowanych 90. Według wcześniejszych ustaleń planowanych było 70 pieców.

## Gmina Janów Lubelski nadal nie podnosi podatków

To już kolejny rok z rzędu kiedy gmina Janów Lubelski nie podnosi podatków od nieruchomości. Nie zmieni się także stawka podatku rolnego. Taką uchwałę podjęła Rada Miejska podczas sesji dnia 14 listopada br. Uchwała o obniżeniu średniej ceny skupu żyta przyjmowanej do obliczania podatku rolnego została jednogłośnie przyjęta przez Radnych. „Taka decyzja jest wynikiem wspólnych

rozmów z mieszkańcami, radnymi i przedsiębiorcami. Byłoby to nierozsądne przenosić koszty narzucone przez administrację państwową na szczebel gminny, na naszych mieszkańców” – zaznacza Burmistrz Janowa Lubelskiego Krzysztof Kołtyś. Brak podwyżek to poniekąd skutek dość niskiego, bo niespełna 0,5% wzrostu poziomu inflacji w kraju. Należy podkreślić, że wcześniej Rada

Miejska przyjęła uchwałę mówiącą o zwolnieniu od podatku od nieruchomości w ramach pomocy de minimis udzielanej nowym przedsiębiorcom. Na uwagę zasługuje również fakt, że wprowadzony ustawą w lipcu 2013 roku „podatek śmieciowy” w janowskiej gminie, przyjęto także na dogodnych warunkach, ustalając korzystne stawki dla rodzin wielodzietnych i wielopokoleniowych.



Dorota Kozdra

## Najlepszy Promotor Przedsiębiorczości

Jednostki Samorządu Terytorialnego zlokalizowane na obszarze Województwa Lubelskiego, które stwarzają najbardziej przyjazne środowisko dla przedsiębiorców, a także najlepiej radzą sobie z procesem pozyskiwania nowych inwestorów, oraz zapewniają przychylne warunki dla prowadzenia działalności gospodarczej, wykazując inicjatywy promujące postawy przedsiębiorcze wśród społeczności lokalnej zostały wyróżnione przez Pracodawców Lubelszczyzny Lewiatan w II edycji Konkursu Promotorów Przedsiębiorczości 2014. Wśród nich znalazła się nasza gmina zdobywając tytuł Laureata Konkursu Promotorów Przedsiębiorczości 2014. Wśród nich znalazła się nasza gmina zdobywając tytuł Laureata Konkursu Promotorów Przedsiębiorczości 2014.

Wojewody Lubelskiego oraz Dariusza Jodłowskiego – Prezesa Zarządu Pracodawcy Lubelszczyzny „Lewiatan”, miało miejsce wręczenie wyróżnień. Dyplom i statuetkę



z ramienia naszej gminy z rąk organizatorów konkursu odebrała Jolanta Zezulińska – Kierownik Referatu Architektury i Planowania Urzędu Miejskiego. To już kolejny tytuł Laureata, jaki Gmina Janów Lubelski zdobyła w bieżącym roku. Ta obecna w kategorii Promotor Przedsiębiorczości nagroda dla Jednostki Samorządu Terytorialnego Województwa Lubelskiego jest ukoronowaniem dotychczasowej pracy Gminy Janów Lubelski promującej postawy przedsiębiorcze wśród społeczności lokalnej, a także umiejaczej stworzyć przyjazne warunki dla prowadzenia działalności gospodarczej, które przyciągają nowych inwestorów. Zaznaczmy, że organizacja Pracodawcy Lubelszczyzny „Lewiatan” powstała w grudniu 2001 roku jako regionalna reprezentacja prywatnych pracodawców. Obecnie lubelski „Lewiatan” zrzesza kilkudziesięciu przedstawicieli różnych branż. Pracodawcy Lubelszczyzny „Lewiatan” reprezentują w województwie Konfederację Lewiatan będącą jedną z czterech reprezentatywnych organizacji pracodawców w kraju.

Zaznaczmy, że organizacja Pracodawcy Lubelszczyzny „Lewiatan” powstała w grudniu 2001 roku jako regionalna reprezentacja prywatnych pracodawców. Obecnie lubelski „Lewiatan” zrzesza kilkudziesięciu przedstawicieli różnych branż. Pracodawcy Lubelszczyzny „Lewiatan” reprezentują w województwie Konfederację Lewiatan będącą jedną z czterech reprezentatywnych organizacji pracodawców w kraju.

Tekst i foto: Dorota Kozdra

## Informacja o sprzedaży nieruchomości w Janowie Lubelskim

Gmina Janów Lubelski ogłosiła przetarg ustny nieograniczony na sprzedaż nieruchomości niezabudowanej, położonej w Janowie Lubelskim przy ul. Świerdzowej w kompleksie rekreacyjno - wypoczynkowym „nad zalewem” w sąsiedztwie Parku Rekreacji ZOOM Natury, przyległej do terenów leśnych „Lasy Janowskie”, stanowiącej działkę nr 124/7 o powierzchni 1,4363 ha, obręb ewidencyjny Janów Lubelski Trzeci. Przetarg na sprzedaż nieruchomości odbędzie się

w dniu 14 stycznia 2015 r. o godzinie 1100 w sali konferencyjnej Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim przy ul. Jana Zamoyskiego 59 /sala nr 1, parter/. Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 310 000,00 zł. Podana cena nie obejmuje podatku od towarów i usług, który będzie naliczony według zasad i stawek obowiązujących w dniu zawarcia umowy z nabywcą. Ogłoszenie o przetargu opublikowano na stronie internetowej: [www.janowlubelski.pl](http://www.janowlubelski.pl) w Biuletynie Informacji Publicznej: [umjanowlubelski.bip](http://umjanowlubelski.bip)

.lubelskie.pl w prasie, a także na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim. Informacje dotyczące przetargu można uzyskać w Referacie Gospodarki Przestrzennej i Gruntami Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim ul. Jana Zamoyskiego 59, (pok. nr 22), tel. 15/ 87 24 316 lub 15/ 87 24 673, e-mail: [gospodarkagruntami@janowlubelski.pl](mailto:gospodarkagruntami@janowlubelski.pl); w godzinach pracy Urzędu, w okresie od ukazania się ogłoszenia do upływu terminu wpłaty wadium. Sporz. I.W. Spr. E. M.

## Jak zwiększyć szanse zawodowe osób niepełnosprawnych?

Odpowiedzią na wyżej postawione pytanie jest Zakład Aktywności Zawodowej, który powstał przy Janowskim szpitalu. Zakład Aktywności Zawodowej jest wyodrębnioną organizacyjnie i finansową jednostką utworzoną w celu zatrudnienia osób niepełnosprawnych. Realizacja niniejszego przedsięwzięcia możliwa była dzięki środkom finansowym, jakie Powiat Janowski otrzymał z Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych. Mówimy tu o sumie rzędu około 1,5 mln zł., pozostała kwota pochodzi z budżetu Starostwa Powiatowego tj. 1,5 mln zł.

Powyższe środki zostały przeznaczone na sfinansowanie inwestycji budowlanej, na zakup wyposażenia zakładu, środków transportu, materiałów do rozpoczęcia działalności. Nowa placówka rozpocznie działalność pod koniec grudnia. Zakład Aktywności Zawodowej, którego głównym celem jest rehabilitacja zawodowa, medyczna i społeczna niepełnosprawnych mieszkańców powiatu będzie miał swoją siedzibę w budynku janowskiego szpitala powiatowego przy ulicy Zamoyskiego 149. Jak podaje nazwa nowej placówki powiatowej, „aktywności zawodowej”, czyli „równoległe z pracą zawodową osób niepełnosprawnych, w Zakładzie będzie realizowany program rehabilitacyjny z uwzględnieniem indywidualnych potrzeb i predyspozycji pracowników, poprzez organizację zajęć rehabilitacji leczniczej, gimnastyki korekcyjnej – we współpracy ze szpitalem, a także terapia indywidualna i grupowa, terapia zajęciowa” – podkreśla Renata Ciupak Kierownik środowiskowego Domu Samopomocy w Janowie Lubelskim. Zaznaczmy, że w Zakładzie Aktywności Zawodowej zatrudnienie znajdzie 50 osób.

legle z pracą zawodową osób niepełnosprawnych, w Zakładzie będzie realizowany program rehabilitacyjny z uwzględnieniem indywidualnych potrzeb i predyspozycji pracowników, poprzez organizację zajęć rehabilitacji leczniczej, gimnastyki korekcyjnej – we współpracy ze szpitalem, a także terapia indywidualna i grupowa, terapia zajęciowa” – podkreśla Renata Ciupak Kierownik środowiskowego Domu Samopomocy w Janowie Lubelskim. Zaznaczmy, że w Zakładzie Aktywności Zawodowej zatrudnienie znajdzie 50 osób.

Tekst: Dorota Kozdra

## Nasza gmina sprzyja przedsiębiorcom

Czy przedsiębiorca może być zrozumiany przez urzędnika? Czy urzędnik może spojrzeć na proces inwestycyjny oczami przedsiębiorcy? Okazuje się, że jest to możliwe. Świadczy o tym przyjęta uchwała Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim, w sprawie zwolnień w podatku od nieruchomości w ramach pomocy de minimis udzielanej przedsiębiorcom. Zwolnienia podatkowe zawarte w uchwale kuszą zarówno bardzo małych jak i dużych inwestorów. Dla wszystkich (z wyłączeniem inwestycji związanych z handlem, produkcją energii elektrycznej, telekomunikacją) rozpoczynających działalność gospodarczą podmiotów, gmina ma coś do zaoferowania. Każdą firmę, nawet jednoosobową, inwestującą na terenie gminy zwalnia się bezwarunkowo, niejako „na dzień dobry”, z podatku od nieruchomości na okres 12 miesięcy. Przedłużenie okresu zwolnienia o kolejne 12 miesięcy możliwe jest pod warunkiem utworzenia 5 nowych, pełnoetatowych miejsc pracy. Następnie wraz ze wzrostem zatrudnienia o kolejne 5 osób, ulga podatkowa wzrasta o 6 miesięcy, aż do 36 miesięcy przy zatrudnieniu

30 osób. W rezultacie, jeżeli do ww. 36 miesięcy dodamy roczny okres zwolnienia obligatoryjnego, a przedsiębiorca rozpocznie działalność na początku roku kalendarzowego, może uzyskać zwolnienie z podatku nawet na 5 lat! Jednak tym, co wyróżnia uchwałę i stanowi o jej innowacyjności jest zapis w paragrafie czwartym, który jest dowodem głębokiego przemyślenia i zrozumienia dla inwestorów. Dzięki niemu, przedsiębiorca nie jest

wiele możliwości. Po pierwsze, zyskuje on czas na skompletowanie załogi. Ma sposobność, aby przetestować nowych pracowników, ocenić ich kompetencje, bez obawy utraty zwolnienia podatkowego, nawet w przypadku zmniejszenia stanu zatrudnienia. Po drugie, uchwała ułatwia korzystanie z dofinansowań oferowanych przez Urząd Pracy, poprzez dopuszczenie możliwości korzystania z różnego rodzaju umów. Nie dziwi, więc



zobligowany do zadeklarowania stanu zatrudnienia w dniu otwarcia firmy. Na dopełnienie tego obowiązku otrzymuje „365 dni od daty oddania do użytkowania lub zgłoszenia zakończenia robót budowlanych nowo wybudowanej budowli, budynku lub ich części”. Umieszczenie tego zapisu daje przedsiębiorcy

fakt, że samorządowcy z Janowa oczekują zwiększonego zainteresowania ewentualnych inwestorów, tym bardziej, że do ww. zwolnień mogą w pełni przygotowane i uzbrojone tereny inwestycyjne w Janowskiej Strefie Inwestycyjnej „Borownica”.

Elżbieta Iwankiewicz

## Przypominamy o obowiązku odśnieżania

Zgodnie z art. 5 ust. 1 pkt 4 ustawy z 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach (Dz. U. z 2005 r. Nr 236, poz. 2008 z późn. zm), jednym z podstawowych obowiązków właścicieli nieruchomości jest uprzątnięcie błota, śniegu, lodu oraz innych zanieczyszczeń z położonych wzdłuż nieruchomości chodników. Niewykonanie obowiązku związanego z odśnieżeniem chodnika stanowi wykroczenie zagrożone karą grzywny, o czym stanowi art. 10 ust. 2 ww. ustawy. Odgarnięty śnieg musi być składowany w miejscu, w którym nie będzie powodował zakłóceń w ruchu pieszych i samochodów. Śniegu nie można usuwać z chodnika na drogę. Śnieg usunięty z chodnika



na chodniku bezpośrednio przy krawędzi jezdni wzdłuż krawężników w taki sposób aby odśnieżanie chodników nie stwarzało zagrożenia w ruchu drogowym. Wyrzucanie śniegu spod posesji na jezdnię jest bardzo niebezpieczne dla ruchu pojazdów. Właściciela posesji, który usuwa śnieg spod posesji na

jezdnię, można ukarać mandatem karnym za stwarzanie niebezpieczeństwa dla uczestników ruchu drogowego. W związku ze zwiększeniem bezpieczeństwa i dobra wspólnego, apelujemy do mieszkańców, by nie zostawiali samochodów na chodnikach, ulicach itp. utrudniając jednocześnie służbom porządkowym odśnieżanie. Właściciele samochodów notorycznie utrudniających odśnieżanie będą poddani działaniom Straży Miejskiej.

Odpowiednia współpraca umożliwi utrzymanie ulic w należytym porządku i lepszenie bezpieczeństwa dla mieszkańców w nadchodzącej zimie.

Ref. Ochrony Środowiska i Logistyki UM w Janowie Lubelskim



## Szanowni Państwo! Drodzy Mieszkańcy Okręgu nr 6

Serdecznie dziękuję za oddanie na moją osobę głosu w wyborach samorządowych. Jest mi niezmiernie miło i czuję się doceniona dzięki Państwa poparciu. Wygrana zobowiązuje i motywuje mnie do działania. Jest dla mnie wyzwaniem do dalszej pracy. Zrobię wszystko, aby godnie reprezentować naszą gminę i zadbać o dobro jej mieszkańców w obecnej kadencji.



*Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia, życzę Państwu spokojnych, radosnych świąt. Aby przy wigilijnym stole nie zabrakło światła i ciepła rodzinnej atmosfery, a Nowy Rok niósł ze sobą szczęście i wszelką pomyślność.*

Z wyrazami szacunku  
**Radna Rady Miejskiej**  
**Ewa Janus**

## Szanowni Państwo! Mieszkańcy Okręgu nr 9 ( ul. Kamienna, Osiedle Wschód, Osiedle Rozwój)

Składam serdeczne podziękowania Wyborcom, którzy zaufali mojej osobie i oddali na mnie swój głos w wyborach samorządowych na Radnego Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim. Zapewniam, że nadal jako Radny będę służyć swoją pracą, wiedzą i doświadczeniem. Uczynię wszystko, aby spełnić Państwa oczekiwania, związane z rozwojem Naszej małej Ojczyzny oraz, że będę sumiennie wykonywał swoje obowiązki, mając na względzie dobro naszego miasta i jego mieszkańców. Jednocześnie gratuluję wszystkim, którzy te wybory wygrali.

*Korzystając z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia, chciałbym Państwu złożyć najserdeczniejsze życzenia pełnych ciepła, wzajemnej życzliwości świąt, a w nadchodzącym Nowym Roku wszelkiej pomyślności.*

Z wyrazami szacunku  
**Radny Rady Miejskiej**  
**Roman Kaproń**



## Szanowni Państwo! Mieszkańcy Okręgu nr 7



Pragnę złożyć serdeczne podziękowania wszystkim, którzy w tegorocznych wyborach samorządowych obdarzyli mnie swoim zaufaniem i oddali swój głos na moją osobę. Chciałbym zapewnić, że jako Radny Gminy Janów Lubelski zrobię wszystko, aby nie zawieść Państwa zaufania, a swoje obowiązki będę wykonywał sumiennie w poczuciu odpowiedzialności za wspólne dobro mieszkańców naszego miasta. Drodzy mieszkańcy osiedla, liczę na Państwa pomoc w różnych kwestiach oraz oświadczam, że Wy również możecie na mnie liczyć. Mam nadzieję, że nie zawiodę.

*Z okazji Świąt Bożego Narodzenia, proszę przyjąć najserdeczniejsze życzenia. Życzę Państwu smaku wigilijnej wieczerzy, zapachu świerkowej choinki, a Nowym Roku 2015 miłości i ludzkiej dobroci.*

Z poważaniem  
**Radny Rady Miejskiej**  
**Henryk Jarosz**



## Szanowni Mieszkańcy Białej, a także gminy Janów Lubelski



Składam Państwu najserdeczniejsze podziękowania za okazane mi zaufanie, nie tylko jako radnemu, lecz przede wszystkim jako przyjacielowi, znajomemu, sąsiadowi, mieszkańcowi Białej. Wszystkie głosy, jakie Państwo na mnie oddaliście, zaufanie każdej osoby, wiele dla mnie znaczy, zobowiązuje mnie do dalszej pracy na rzecz mieszkańców Białej i Gminy Janów Lubelski.

*Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia życzę wszystkim spokoju ducha, radości, szczęścia i dostatku, chwil mile spędzonych z bliskimi, oraz aby nadchodzący Nowy Rok przyniósł Wam wiele pomyślności i zmian na lepsze.*

Z wyrazami uznania  
**Radny**  
**Rady Miejskiej**  
**Andrzej Łukasik**



## Szanowni Państwo! Mieszkańcy Okręgu nr 2 „Stare Miasto”

Serdecznie dziękuję za okazane mi zaufanie i oddane na mnie głosy. Państwa wybór zobowiązuje mnie do sumiennej pracy dla dobra naszego Miasta.

Dla ułatwienia kontaktu ze mną podaję swojego e-maila: radna-iwa@o2.pl i bardzo proszę o pisanie swoich uwag i sugestii dotyczących naszego Okręgu.

*Dolącam najlepsze życzenia z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego 2015 Roku.*

*Niech Nowonarodzony Chrystus obdarza Państwa radością, pokojem, nadzieją i miłością.*

Z wyrazami szacunku  
**Radna Rady Miejskiej**  
**Iwona Zezulińska-Sowa**



## Szanowni Państwo!

Serdecznie dziękuję wszystkim mieszkańcom Łążka, którzy wzięli udział dnia 16 listopada 2014 roku, w Wyborach Samorządowych, a szczególnie tym, którzy oddali na mnie swój głos. Daliście mi tym samym, po raz kolejny mandat zaufania. Postaram się was nie zawieść.

*Szanowni Mieszkańcy Łążka z okazji zbliżających się Świąt, pragnę złożyć Wam najserdeczniejsze życzenia. Życząc Miłych, Spokojnych Świąt Bożego Narodzenia spędzonych w gronie rodzinnym.*

*W nadchodzącym Nowym Roku 2015, spełnienia najskrytszych marzeń. Aby ten nadchodzący rok, wniósł w wasze życie i waszych Rodzin radość i zadowolenie.*

Z wyrazami uznania  
**Radny**  
**Rady Miejskiej**  
**Bogdan Startek**

# PODZIĘKOWANIE

## Szanowni mieszkańcy Powiatu Janowskiego

16 listopada 2014 r. odbyły się Wybory Samorządowe.

Komitet Wyborczy Prawo i Sprawiedliwość składa serdeczne podziękowania wszystkim wyborcom za udzieloną poparcie w wyborach samorządowych do Sejmiku Województwa Lubelskiego, do Rady Powiatu w Janowie Lubelskim, do Rad Miejskich w Janowie Lubelskim i Modliborzycach oraz do Rad Gmin w Batorzu, Chrzanowie, Dzwoli, Godziszowie i Potoku Wielkim.

Dzięki Państwa głosom oddanym na kandydatów startujących z list Komitetu Wyborczego Prawa i Sprawiedliwości, mamy swoich przedstawicieli na wszystkich szczeblach samorządu województwa lubelskiego.

Milo jest nam Państwa poinformować, że Radnym Województwa Lubelskiego z naszego regionu został Jan Frania.

Dzięki Państwa poparciu, uzyskaliśmy bardzo dobry wynik, zarówno na szczeblu powiatowym, jak i gminnym. To dzięki Państwa głosom i zaufaniu burmistrzem Janowa Lubelskiego został Krzysztof Koltys, a wójtem gminy Godziszów - Józef Zbytniewski.

To z listy Prawa i Sprawiedliwości do Rady Powiatu weszło aż 8 radnych, co stanowi 47 % ogółu radnych powiatowych, w osobach: Bięlecki Jerzy, Kulpa Antoni, Więłba Józef, Komacki Michał, Pyrzyca Grzegorz, Sowa Władysław, Gołec Paweł i Zęnon Zysko.

Na szczeblu gmin, na 105 radnych gminnych ogółem, mamy 32 radnych, reprezentujących PiS, co stanowi 30 % ogółu radnych gminnych, a pamiętajmy, że komitetów wyborczych, w tych wyborach było wyjątkowo dużo.

Mamy siedmiu radnych w Radzie Miejskiej w Janowie Lubelskim w osobach; Janus Ewa, Jarosz Henryk, Lukasik Andrzej, Majkowski Ryszard, Pięcyk Łukasz, Tomczyk Marek, Wronka Lęch, a szescioro w Radzie Miejskiej w Modliborzycach w osobach; Gołec Urszula, Fiut Ryszard, Gębala Adam, Kapusta Marcin, Machulak Władysław, Mariusz Więłba.

Dwoje radnych PiS weszło do Rady Gminy w Potoku Wielkim; Biała Wioletta, Dębniak Tadeusz, a szescioro do Rady Gminy w Batorzu; Pastucha Alina, Grzegórski Krzysztof, Nięsiur Jarosław, Smył Jerzy, Szabat Ryszard, Szymonczyk Zbigniew.

Szescioro radnych z list Prawa i Sprawiedliwości znalazło się w Radzie Gminy w Godziszowie; Ciupak Maria, Fac Janusz, Jaworski Henryk, Moskal Czesław, Sajdak Jan, Sobótka Krzysztof, natomiast czterech w Radzie Gminy w Dzwoli w osobach; Blacha Jan, Kapron Józef, Małek Kazimierz, Małek Marek, a jeden, Adamek Zbigniew w Radzie Gminy Chrzanów.

Szczególne podziękowania kierujemy na ręce wszystkich osób kandydujących z list Prawa i Sprawiedliwości, za Waszą pracę i zaangażowanie w wyborach. Dzięki Wam osiągnęliśmy tak dobry wynik. Każdy głos oddany na pojedynczą osobę zaowocował kolejnym wspólnym sukcesem wyborczym Prawa i Sprawiedliwości w naszym regionie.

*Jeszcze raz dziękujemy za poparcie i wszelkie wyrazy życzliwości, a z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia, tą drogą chcemy złożyć Państwu najserdeczniejsze życzenia. Niech te najpiękniejsze w roku święta upłyną w ciepłej serdecznej atmosferze, w gronie rodziny i przyjaciół. Niech będą pogodne, refleksyjne i szczęśliwe, a Nowy Rok 2015 przyniesie wszystko, co najlepsze.*

*Z najlepszymi życzeniami dla mieszkańców Powiatu Janowskiego.*



**Prawo i Sprawiedliwość**

**Zarząd Komitetu  
Prawa i Sprawiedliwości  
w Janowie Lubelskim**

## Szanowni Wyborcy

Serdecznie dziękuję za udzielone poparcie w wyborach samorządowych 16 listopada 2014 roku.

Dzięki Państwa głosom, po raz trzeci zostałem Radnym Województwa Lubelskiego z listy Prawa i Sprawiedliwości, a mandat radnego wojewódzkiego sprawuję nieprzerwanie od 2006 roku.

### Szanowni Państwo

To dzięki Wam, znalazłem się w gronie 33 radnych Sejmiku Województwa Lubelskiego - województwa, liczącego ponad 2 mln mieszkańców.

Ponowny wybór to dla mnie wielki zaszczyt, ale i zobowiązanie, do godnego reprezentowania Powiatu Janowskiego w Samorządzie Województwa Lubelskiego.

Dziękując za udzielone poparcie, które odbieram jako aprobatę moich dotychczasowych działań, pragnę również podziękować za wszelką pomoc i życzliwość podczas kampanii wyborczej.

Korzystając z okazji, chciałbym życzyć spokojnych i rodzinnych Świąt Bożego Narodzenia, a w Nowym 2015 Roku - zdrowia i wszelkiej pomyślności zarówno w życiu prywatnym, jak też w sprawach dla nas wszystkich wspólnych - Naszej Ojczyźnie.

**Jan Frania  
- Radny Województwa Lubelskiego**



**Prawo i Sprawiedliwość**

# Wszystko w życiu można jeszcze zmienić... Dzień Pracownika Socjalnego

Wiele jest osób, które z różnych przyczyn: choroby, bezrobocie, bieda, przemoc, samotności... wymagają opieki, pomocy społecznej i „przywrócenia” zdolności funkcjonowania w społeczeństwie. Każda z nich godna jest uwagi i zainteresowania, każda z nich to jak mała kropelka wody, czasem w wielkim oceanie ludzkich potrzeb i problemów. Czy naprawdę wiemy, co dzieje się w życiu „tych” osób, co ma dla „nich” znaczenie? Na pewno jest to więcej niż możemy dostrzec. „Jesteśmy opiekunami ludzi tęskniących za lepszym światem” – pisał Werner Reichman. Już po raz kolejny pracownicy Ośrodków Pomocy Społecznej z Powiatu Janowskiego spotkali się, aby uczcić swoje święto. Dnia 19 listopada br. podczas uroczystej Gali Pracownika Socjalnego, w gronie Dyrektorów jednostek pomocy społecznej, jak: Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie, Janowskiego Stowarzyszenia Niesienia Pomocy „Humanus”, Warsztatów Terapii Zajęciowej, Środowiskowego Domu Samopomocy, Placówki Opiekuńczo – Wychowawczej „Promyk”, władze samorządowe składały najserdeczniejsze życzenia satysfakcji z wykonywanego zawodu, pełnionego posłannictwa, a czasem i życiowej misji. Była to także okazja do wyróżnienia pracy wszystkich osób, którzy tworzą lokalny system pomocy i wsparcia socjalnego.



„Dziękujemy za zaangażowanie, za udzielaną pomoc i uśmiech, które są niejednokrotnie dla Państwa podopiecznych największym dobrem jakimś doświadczają, znakiem przywracającym wiarę we własne możliwości i nadzieję na lepsze życie” – podkreślił Krzysztof Kołtyś Burmistrz Janowa Lubelskiego. Do życzeń dołączył się Jerzy Bielecki – Starosta Janowski „dzięku-

jąc za dobrą współpracę z samorządem Powiatu Janowskiego”, oraz Bartosz Piech – Wicestarosta Janowski, a także Wójtowie Gmin, którzy swoim pracownikom składali najserdeczniejsze życzenia i podziękowania za pracę. Po raz kolejny została przyznana nagroda Starosty Janowskiego, jaką jest Róża Pomocy Społecznej. W tym roku taką nagrodę otrzymała Grażyna Kasica –

Kierownik Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Potoku Wielkim. Ponadto wyróżniono inne zasłużone osoby z poszczególnych gmin. Z gminy Janów Lubelski wyróżnienie otrzymała Franciszka Jargiełło – długoletni pracownik OPS. Ponadto słowa podziękowania i list gratulacyjny został skierowany także do Magdaleny Kolasy – Dyrektora Janowskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. Nadmienimy, że spotkanie zostało poprowadzone przez pracowników Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie w Janowie Lubelskim. Niech słowa wypowiedziane podczas uroczystej Gali pozostaną motywacją do dalszej pracy na rzecz drugiego człowieka. Przywołując tu myśl Alberta Einsteina „Są dwie drogi, aby przeżyć życie. Jedna to żyć tak, jakby nic nie było cudem. Druga to żyć tak, jakby cudem było wszystko...” Tekst i foto: Dorota Kozdra



## Jest wiele marzeń do spełnienia



Jakie było ogromne rozczarowanie, gdy siedmioletnia Oliwia zamiast wymarzonego prezentu dostała od św. Mikołaja misia. Nie potrafiła obejść się z tą myślą, że jej rodzice nie spełnili jej prośby. Misio niestety jeszcze tego samego dnia został wyrzucony do kosza... W tym samym czasie, kiedy dziewczynka pisała list do św. Mikołaja, na drugim końcu miasta mały Filipiek marzył o maskotce. Nigdy nie pisał listu do św. Mikołaja, wiedział, że nie może na nic liczyć. Jak tłumaczyła Jego mama „podobno Mikołaj nie zagląda w tę stronę miasta”. Zresztą wiedział, że bez misia zawsze może się obejść, natomiast bez kurtki

na zimę... z tym będzie gorzej. Wiele jest takich rodzin, dla których „zwykły” prezent chociażby w postaci produktów żywnościowych, odzieży, środków czystości, słodyczy, zabawek, artykułów szkolnych, może przynieść radość, szczęście. Dla jednych „te prezenty” są powszechnością dnia, dla innych podarunkami, które uszczęśliwią niejedno smutne serce. Jak wiemy, są takie rodziny w naszej gminie, w naszym powiecie, które potrzebują wsparcia. Szlachetna Paczka – to ogólnopolska akcja, która ma na celu pomoc rodzinom najbardziej potrzebującym. Po wcześniejszym rozpoznaniu potrzeb danej rodziny, możemy przygoto-

wać „taką paczkę”. Informację na temat rodzin mogliśmy znaleźć na stronie internetowej:

[www.szlachetnapaczka.pl](http://www.szlachetnapaczka.pl)

W tym roku po raz szósty miała miejsce uroczysta Gala otwarcia bazy dla darczyńców w rejonie Janów Lubelski. Jej event miał miejsce dnia 23 listopada w Janowskim Ośrodku Kultury. Spotkanie zostało poprowadzone przez Annę Szmidt – lidera Szlachetnej Paczki w naszym rejonie i Katarzynę Andukowicz – aktorkę filmową i telewizyjną. Tego dnia na deskach JOK wystąpił zespół taneczny „JUMP”, Joanna Lalek – piosenkarka, zespół „Janowiaci”, Mateusz Małek, a także zespół „G.A.T.E.” oraz „Pakwin”. Film promocyjny towarzyszący otwarciu bazy dla darczyńców, wprowadził nas w tematykę „Szlachetnej Paczki”, która jest jednym z wielu marzeń, odpowiadających na potrzeby innych. Przez te wszystkie lata w Powiecie Janowskim obdarowano przeszło 300 rodzin (w tym 60 rodzin - w roku bieżącym). Nadmienimy, że od wielu lat w tą ogólnopolską akcję włączają się nie tylko osoby indywidualne, rodziny, ale także instytucje, czy samorząd. Jednym z tych darczyńców jest Urząd Miejski w Janowie Lubelskim.

Tekst i foto: Dorota Kozdra

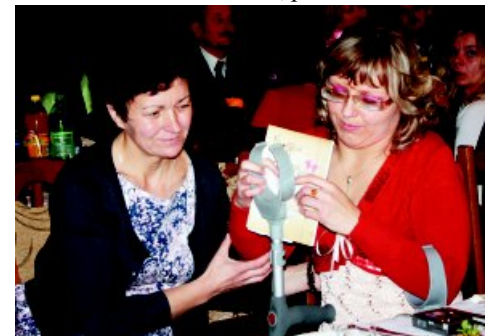
## Jeśli iskrę wiary masz potrafisz wstać

Jedne są zwątpione, pełne smutku i łez, drugie kryją optymizmu i nadziei czas. Dłonie... ludzkie dłonie, ile w nich można skryć? Jeszcze inne tulą nasze marzenia do snu. By następnego dnia silniejszym wstać, i z tych dłoni, jak z serca innym iskrę ciepła ofiarować. Dłonie... znak połączenia, mogliśmy dostrzec na tytułowej stronie zaproszenia, które otrzymaliśmy na andrzejkowe spotkanie organizowane już po raz dwudziesty drugi przez Stowarzyszenie Klubu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych w Janowie Lubelskim.

„Bądźmy razem” – to hasło, które towarzyszyło niniejszemu spotkaniu, jakie odbyło się późnym popołudniem dnia 22 listopada br., w Restauracji Myśliwska. Tym wszystkim wspólnym chwilom towarzyszyło także poczucie bliskości. Każdego roku w gronie zaproszonych gości możemy dostrzec osoby niepełnosprawne (z powiatu janowskiego, kraśnickiego, biłgorajskiego i stalowowolskiego), ich opiekunów, oraz wszystkich tych, którzy, na co dzień są obok „Nich”, którym „wystarczy niewielką iskrę wiary dać”. Do takich osób należy Krzysztof Kołtyś – Burmistrz Janowa Lubelskiego z małżonką Mariolą Kołtyś, Czesław Krzysztoń – Zastępca Burmistrza, Bożena Czajkowska – Sekretarz Gminy, Paweł Wiśniewski – Prezes JSNP „HUMANUS” wraz z małżonką Agnieszką Banasiak – Wiśniewską – Dyrektora Ośrodka Rewalidacyjno – Wychowawczego w Janowie Lubelski, Anna Śmit – Dyrektora PCPR, Natalia Kiszka z OPS w Janowie Lubelskim, Joanna Pąg - poetka niepełnosprawna, a także znajomi i przyjaciele Prezesa KRON – Andrzeja Łukasika z lubelskiego Stowarzyszenia „Jesteśmy kroplą” oraz z lubelskiej telewizji - Dorota Boczek i Anna Dąbrowska.



Podczas spotkania miała miejsce prezentacja wierszy zaproszonych gości. Mowa tu o Marcie Świć – niepełnosprawnej poetce, której towarzyszyła Regina Małek z WTZ z Janowa Lubelskiego. Przed zgromadzonymi gośćmi swój wiersz zaprezentował także poeta Krzysztof Cezary Buszman. Słowa płynące z ust gości, były nie tylko zaproszeniem do dalszej andrzejkowej imprezy, ale także kłamrą spinającą „ludzkie losy” w tą jedną chwilę taką jak ta, aby po raz kolejny powiedzieć sobie „podniesiesz się, nawet z dna co nie ma dna, potrafisz wstać”.



Tekst i foto: Dorota Kozdra



## OGŁOSZENIE BURMISTRZA JANOWA LUBELSKIEGO

Z DNIA 19 GRUDNIA 2014r.

### o ponownym wyłożeniu do publicznego wglądu projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Janowa Lubelskiego – „STARE CENTRUM”

Na podstawie art. 17 pkt. 9 i 11 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (t.j. Dz. U. z 2012 r. poz. 647 z późn. zm.) **zawiadamiam o ponownym wyłożeniu do publicznego wglądu projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Janowa Lubelskiego – „STARE CENTRUM”** sporządzanego na podstawie uchwały nr XVII/95/12 Rady Miejskiej w Janowie Lubelskim z dnia 27 stycznia 2012 roku w sprawie przystąpienia do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Janowa Lubelskiego – „Stare Centrum”.

Wyłożenie projektu planu oraz prognozy oddziaływania na środowisko odbędzie się w dniach **od 02.01.2015 r. do 23.01.2015 r.**, w siedzibie Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim, pok. nr 26, przy ul. Jana Zamoyskiego 59, od poniedziałku do piątku, w godz. od 9.00 do 15.00.

**Dyskusja publiczna** nad rozwiązaniami przyjętymi w projekcie planu zostanie przeprowadzona w dniu **14.01.2015 r.** w siedzibie Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim przy ul. Jana Zamoyskiego 59 w sali nr 1, o godz. **11:00**.

Zgodnie z art.18 ust. 1 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym każdy, kto kwestionuje ustalenia przyjęte w projekcie planu miejscowego, może wnieść **uwagi**.

Uwagi należy składać do Burmistrza Janowa Lubelskiego z podaniem imienia i nazwiska lub nazwy jednostki organizacyjnej i adresu, oznaczenia nieruchomości, której uwaga dotyczy w nieprzekraczalnym terminie **do dnia 09.02.2015 r.**

Organem właściwym do rozpatrzenia uwag złożonych do projektu planu jest Burmistrz Janowa Lubelskiego.

**Uwagi można składać**, zgodnie z art. 18 ust. 2 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym **na piśmie**: w sekretariacie Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim, pok. nr 23, lub za pośrednictwem operatora pocztowego na adres: Urząd Miejski w Janowie Lubelskim, ul. Jana Zamoyskiego 59, 23-300 Janów Lubelski; jako wniesione na piśmie uznaje się również uwagi wniesione w postaci elektronicznej, w formach o których mowa w art. 18 ust. 3 ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym.

Zgodnie z art. 39 ust. 1 pkt. 2, 3 i 4, art. 46 pkt. 1 oraz art. 54 ust. 2 ustawy, z dnia 3 października 2008r. o udostępnieniu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (t.j. Dz.U. z 2013r. poz. 1235 z późn. zm.) zwanej dalej ustawą, wymieniony wyżej, projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego podlega strategicznej ocenie oddziaływania na środowisko, w tym z zapewnieniem możliwości udziału społeczeństwa – w okresie wyłożenia do publicznego wglądu. Wnioski i uwagi w postępowaniu w sprawie strategicznej oceny oddziaływania na środowisko – stosownie do przepisu art. 54 ust. 3 ustawy należy wnieść na zasadach określonych w art. 18 ust. 2 i ust. 3 przywołanej w wstępie ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, w nieprzekraczalnym terminie do dnia 09.02.2015 r.

Burmistrz Janowa Lubelskiego  
Krzysztof Koltys

## Rada Miejska nowej kadencji podjęła pierwsze uchwały

W nowym składzie dnia 17 grudnia 2014 roku, Rada Miejska podjęła pierwsze uchwały. Uchwała dotycząca wydzierżawienia na rzecz dotychczasowego dzierżawcy, tj. Przedsiębiorstwa Komunikacji Samochodowej Spółka Akcyjna w Stalowej Woli nieruchomości gruntowej, położonej w obrębie ewidencyjnym Janów Lubelski Czwarty, kolejno wyrażenie zgody na zawarcie umowy na rzecz dotychczasowego najemcy tj. Przedsiębiorstwa Komunikacji Samochodowej budynku wielolokalowego położonego przy ul. Sukiennicza 40, a także uchwała mówiąca o wydzierżawieniu na rzecz dotychczasowego dzierżawcy tj. Ruch S. A. nieruchomości gruntowej położonej w obrębie ewidencyjnym Janów Lubelski Czwarty, oraz podjęcie uchwały w sprawie wydzierżawienia na rzecz dotychczasowego dzierżawcy tj. Doroty Milewskiej nieruchomości gruntowej – budynku znajdującego się przy

ul. Sukienniczej – to pierwsze uchwały uchwalone podczas grudniowej sesji Rady Miejskiej. Zaznaczmy, że wyżej wspomniane nieruchomości gruntowe zostaną wydzierżawione na okres jednego roku. W punkcie podjętych uchwał znalazł się także temat dotyczący nabycia na rzecz Gminy nieruchomości gruntowej położonej w Ujściu. Niniejsza nieruchomość zostanie przeznaczona na poszerzenie nieruchomości gminnej stanowiącej drogę, w celu umożliwienia poprawy warunków dojazdu do gruntów leśnych ich właścicielom. Kolejną znaczącą uchwałą zatwierdzoną przez Radnych Rady Miejskiej był temat dotyczący zmiany podmiotu zarządzającego Zakładem Unieszkodliwienia Odpadów Komunalnych w Borownicy, mówiący o powierzeniu Zakładu - Przedsiębiorstwu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej sp. z o.o w Janowie Lubelskim.

Tekst: Dorota Kozdra



### Szanowni Państwo! Mieszkańcy osiedla Zaolszynie



Pragnę gorąco podziękować wszystkim wyborcom - którzy w tegorocznych wyborach samorządowych oddali na mnie swój głos. Szczególnie dziękuję mieszkańcom os. Zaolszynie. Niezmiernie cieszy mnie fakt, iż obdarzyli mnie Państwo tak dużym zaufaniem udzielając swego poparcia, za co serdecznie już dziś wszystkim dziękuję.

Tym samym pragnę zapewnić, że jako Radny Rady Miejskiej, będę pracował na wspólne dobro naszego osiedla Zaolszynie i naszej Gminy.

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia, życzę wszystkim Państwu miłych, radosnych Świąt spędzonych w ciepłej, rodzinnej atmosferze, oraz samych szczęśliwych dni w nadchodzącym 2015 roku.

Z wyrazami szacunku  
Grzegorz Flis  
Radny Rady Miejskiej  
w Janowie Lubelskim

## Promowano „produkty lokalne”



Projekt „Bogactwo czerpane z natury – wykorzystanie potencjałów lokalnych i walorów turystycznych Ziemi Janowskiej w rozwój przedsiębiorczości” współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego na lata 2007 - 2013

Nasze babcie, nasze mamy, ciocie znają te smaki, co więcej znają przepisy na ich przygotowanie. Jedne – mówimy to o „regionalnych smakach” są przekazywane z pokolenia na pokolenie, drugie powstały w oparciu o własne receptury. Miód gryczany, olej lniany, grzybek godziszowski, wędzony biały ser, gołąbki z kaszy gryczanej i borowików, wiśniówka tradycyjna – to tylko niektóre spośród kilkudziesięciu produktów, które uzyskały certyfikaty „Pro-

duktów lokalnych Ziemi Janowskiej”. Uroczyste wręczenie certyfikatów miało miejsce 15 grudnia br., w obecności władz samorządowych Powiatu Janowskiego. Spotkanie zostało poprowadzone przez Janinę Skubik – Prezes Lokalnej Grupy Działania „Leśny Krąg”.

Z Gminy Janów Lubelski certyfikaty zostały wręczone: Ryszardowi Martyna (twórczość literacka), Helenie Fiut (twórczość plastyczna), Kazimierzowi i Tere-

zie Ciosmakom (miód gryczany), Alinie Myszak (rękodzieło – kwiaty z krepiny i bibuły), Centrum Szkoleniowo – Wypoczynkowemu „DUO” (smaki – zraziki wołowe z kaszą gryczaną i sosem grzybowym), Gminie Janów Lubelski (wydarzenie – Festiwal Kaszy „Gryczaki”), Restauracji Hetmańskiej Państwu W. Cz. Sulowskim (Smaki – gołąbki z kaszy gryczanej i borowików), Danieli Flis (Smaki – wiśniówka tradycyjna, orzechy włoskie w miodzie gryczanym), Feliksie Flis (Smaki – grzyby czosnkowe), Józefowi Flis (rękodzieło –świece z wosku pszczelego), Henrykowi Kurzyńskiemu (Twórcy – ceramika łązkowska), Adamowi Żelazko (twórcy – ceramika łązkowska), Mieczysławowi

Żelazko (Twórcy – ceramika łązkowska), Bronisławie Jargiele (twórcy – Kultuwanie plastyki obrzędowej), Muzeum Regionalnemu w Janowie Lubelskim (wydarzenie – ogólnopolskie Spotkania Garncarskie), Teresie Ciosmak (Smaki – nalewka miodowa), Zespołowi Obrzędowemu „Janowiacy” (Twórcy – Kultuwanie tradycyjnego folkloru), Ochotniczej Straży Pożarnej w Janowie Lubelskim (Wydarzenie – Zimowe spotkanie na nartach biegowych), Antoniemu Florczakowi (Produkt turystyczny – „Muzeum Fotografii”). Przymińmy, że certyfikaty przyznano w pięciu kategoriach: smaki: lokalne potrawy (potrawy i dania gotowe, mięso, ryby, drób, wędliny, nabiał, sery, farsze,

miód i jego przetwory, owoce, warzywa, konfitury, powidła, wyroby cukiernicze i piekarnicze itp) oraz lokalne napoje (syrupy, soki, nalewki, wina itp.). Rękodzieło: wyroby rękodzielnicze i rzemieślnicze, malarstwo. Twórcy - zespoły folklorystyczne, grupy teatralne, taneczne, kabaretowe, pisarze itp. Produkt: produkty i usługi turystyczne,

gospodarstwa agroturystyczne i pensjonaty, hotele, szlaki turystyczne, itp..

Wydarzenie: cykliczne imprezy kulturalne, sportowe, rekreacyjne (rajdy rowerowe, spływy kajakowe, itp.). Zaznaczmy, że wręczono około sześćdziesiąt certyfikatów w pięciu kategoriach. Kolejna edycja wiosną 2015 roku.

Tekst i foto: Dorota Kozdra



## Andrzejki w „BARCE”

Andrzejki są okazją do zorganizowania ostatnich hucznych zabaw przez rozpoczynającym się adwentem. Ludzie pełni sił i zdrowi, w ciągu całego roku korzystają z wielu okazji i często uczestniczą w różnorodnych spotkaniach, zabawach, uroczystościach, jubileuszach, itp. Dla Mieszkańców „BARKI” Domu Pomocy Społecznej im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim, świat wygląda nieco inaczej. Osoby te wymagają całodobowej opieki i często mają problemy z poruszaniem się. Ze względu na niepełnosprawność ruchową każda forma ich aktywizacji, w tym również poprzez spotkania integracyjne, korzystnie

wpływa na ich osobowość. Przygotowania do Andrzejek trwały w obu ośrodkach przez kilka dni. Opiekunowie wspólnie z podopiecznymi przygotowywali odświętne ubrania i nowe fryzury. Trwały prace w kuchniach, gdzie pieczono pyszne ciasta. W środę 26 listopada 2014 r. do Mieszkańców „BARKI” przybyli Uczestnicy Warsztatów Terapii Zajęciowej w Janowie Lubelskim z ks. Waldemarem Olechem, a także Pani Anna Śmit Dyrektor Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie w Janowie Lubelskim. Dyrektor „BARKI” Mariola Surtel, powitała zebranych i zabawa ruszyła z pełnym animuszem i radością.



Wspólna zabawa, podczas której odbywały się wróżby trwała kilka godzin. Spontaniczność, nieukrywana radość, serdeczność do innych ludzi i często wręcz bezgraniczne zaufanie do swoich opiekunów malowało się na twarzach wszystkich uczestników.

Może komuś wydawać się o czym tu pisać, ot była zabawa. Ta zabawa była przygotowana przez wielu ludzi dla ludzi, których los ciężko doświadczył, którzy ciągle oczekują na drugiego człowieka. Wielu z nas często nie wie jak zachować się przy spotkaniu z ludźmi niepełnosprawnymi, nie wie jak rozmawiać, o czym mówić. Tych, którzy nie mieli bliższego kontaktu z osobami niepełnosprawnymi zapewniam, że po bliższym kontakcie z nimi można nawet przewartościować swoje własne życie. Widziałem jak Mieszkańcy DPS biorą Gazetę Janowską do ręki, szukają zdjęć z „BARKI” i cieszą się, że jest tam ich kolega, koleżanka lub opiekunka. Redakcja włącza się w życie Mieszkańców, a uśmiech i podziękowania są wielką nagrodą. Życzę Mieszkańcom zdrowia, radości wszelkiej pomyślności i do następnego spotkania!

Teskt i foto: Jan Machulak



## „Wy chorzy i cierpiący jesteście skarbem kościoła...”

Okres Rekolekcji Intronizacyjnych w parafii Świętej Jadwigi Królowej Polski dobiegł końca prowadzony był przez Ojców Redemptorystów. W środę 03.12.2014 Msza Święta z kazaniem rekolekcyjnym odbyła się także w „BARCE” Domu Pomocy Społecznej im. Jana Pawła II. Mszę koncelebroowaną odprawiał ojciec Waldemar Sojka z Zakonu Redemptorystów wraz z księdzem kapłanem Tadeuszem Ocimkiem. „Wy chorzy i cierpiący jesteście skarbem kościoła”, cytował słowa Ojca Świętego Jana Pawła II, ojciec Waldemar. Na kanwie tych słów przebiegło całe kazanie. Po Mszy Świętej Teresa Duda odczytała AKT INTRONIZACYJNY NAJSWIETSZEGO SERCA PANA JEZUSA KRÓLA KRÓLÓW I PANÓW.

Uroczystość dobiegła końca a mieszkańcy zaczęli przygotowywać się do Mszy Intronizacyjnej w godzinach wieczornych w kościele parafialnym, w której uczestniczyć będą przedstawiciele „BARKI” składając zawierzenie i poświęcenie Najświętszemu Sercu Jezusa.

Tekst i foto: Jan Machulak



## Intronizacja Najświętszego Serca Pana Jezusa Króla Wszechświata w parafii Św. Jadwigi Królowej!

Od XX lat powstają w Polsce Wspólnoty dla Intronizacji Najświętszego Serca Jezusa Króla Królów i Pana Panów. Od początku powstawania Wspólnot w diecezji sandomierskiej opiekunem był JE. Ks. Bp Edward Frankowski i jest wsparciem dla Wspólnot do dziś. W parafii Św. Jadwigi Królowej w Janowie Lubelskim. Wspólnota dla Intronizacji NSPJ powstała w pierwszą niedzielę Adwentu 2004 roku, i odtąd przez dziesięć lat w każdą niedzielę trwa adoracja przed Najświętszym Sakramentem. Członkowie starali się często uczestniczyć we Mszy św. i sakramentach, brali udział w rekolekcjach, nocnych czuwaniach na Jasnej Górze i na Świętym Krzyżu. Ta modlitewna postawa doprowadziła do celu, jakim była Intronizacja Najświętszego Serca Pana Jezusa w parafii. Ostatnie tygodnie Wspólnota wypełniła gorącą modlitwą o otwarcie serc parafian na Miłość Boskiego Serca oraz wielkim zaangażowaniem w przygotowania do zbliżającej się uroczystości. W dniach 4/5 listopada miała miejsce całodobowa adoracja Najświętszego Sakramentu w parafii. W uro-

czystości Chrystusa Króla, w kościele został wystawiony spektakl w oparciu o pismo Sł. B. Rozalii Celakówny, pt.: „Idę śladami Króla królów i Pana panów”, nawiązujący do jej objawień mistycznych, w których Pan Jezus przekazał przesłanie, aby Intronizacja Jego Najświętszego Serca „odbyła się w każdej duszy w Polsce i na całym świecie”.

W pierwszych dniach Adwentu, Misjonarze Redemptoryści: o. Andrzej Zajac i o. Waldemar Sojka przeprowadzili czterodniowe rekolekcje intronizacyjne. W sobotę i niedzielę były głoszone nauki wprowadzające w problematykę Intronizacji. Wg wskazań, jakie dał Pan Jezus Rozalii, „Intronizacja to nie jest tylko formułka zewnętrzna, ale ma się odbyć w każdej duszy. Maria Małgorzata dała poznać światu moje Serce, wy zaś kształtujcie dusze na modłę Mego Serca. Ja chcę niepodzielnie panować w sercach ludzkich. Państwa oddane panowaniu Chrystusa i Jego Boskiemu Sercu dojdą do szczytu potęgi”. Nasz Święty Jan Paweł, mówił: że „Bóg jest Miłością” oraz: „I ja zachęcam was do odnowy

i rozwoju czci Najświętszego Serca Pana Jezusa”. W tym duchu Bożej Miłości, w poniedziałek był dokonany osobisty wybór Najświętszego Serca Pana Jezusa na Króla swoich serc poprzez Akt: „Jezu Jesteś Królem. Jezu Jesteś moim Królem. Daj mi poznać Wolę Twoją Panie. Oto jestem”. We wtorek, o godzinie 21, dzwony ogłosiły czas Intronizacji w rodzinach, gdzie parafianie podczas wspólnej modlitwy, zaprosili miłujące Serce Chrystusa Króla do swoich rodzin. 3 grudnia 2014 roku w środę, wielką radość mieli też mieszkańcy „BARKI” DPS im. Świętego Jana Pawła II o godz. 9-tej rano, została odprawiona Msza Św. przez kapłana ks. Tadeusza i misjonarza O. Waldemara z kazaniem rekolekcyjnym. Mieszkańcy i pracownicy zaprosili Pana Jezusa do swoich serc, a po komunii św. dokonali Aktu Intronizacji, uznając Chrystusa za Króla z prośbą, aby Boski Lekarz umacniał w wierze chorych, niepełnosprawnych i osoby w podeszłym wieku, a wszystkim, którzy im pomagają błogosławił w pracy, życiu osobistym i rodzinnym. O godzinie 18.30 najważniejsze

wydarzenie rekolekcji uświetnił swoją obecnością Ks. Biskup Edward Frankowski, który przewodniczył uroczystej Mszy Św., wygłosił homilię, po której nastąpił kulminacyjny moment, wieńczący Intronizację Najświętszego Serca Pana Jezusa Króla Królów i Pana Panów w wymiarze społecznym z udziałem władz kościelnych i świeckich naszego środowiska. Jako pierwszy „Akt Kapłanów” odczytał proboszcz parafii, ks. dr Jacek Beksiński w asyście księży pracujących w parafii, a po podpisaniu Aktu, złożeniu białych i czerwonych róż, i otrzymaniu pamiątkowego obrazu Chrystusa Króla z rąk ks. Biskupa Edwarda, następny Akt odczytały Siostry Zakonne, a potem kolejno przedstawiciele Urzędu Miejskiego i Rady Miejskiej, Rady Powiatu i Starostwa Powiatowego, delegacje instytucji i zakładów pracy, rodzin, wspólnot i stowarzyszeń młodzieżowych, a po każdym z nich wybrzmiewały słowa: „Króluj nam Chryste! Ostatni Akt odczytały: p. Elżbieta Gil i p. Czesława Wójcik - animatorka Wspólnoty dla Intronizacji Najświętszego Serca Pana

Jezusa Króla Królów i Pana Panów. Pieśń „Boże coś Polskę” zakończyła tę doniosłą uroczystość, którą uświetnił swym pięknym śpiewem Chór Nauczycielski, a także delegacje z proporcami Chrystusa Króla z 14 parafii z diecezji sandomierskiej oraz z Biłgoraja. Na tę uroczystość przyjechała p. Ewa Nosiadek, krajowa animatorka Wspólnot dla Intronizacji Najświętszego Serca Pana Jezusa w kraju i za granicą oraz p. Ewa Rokoszewska - animatorka diecezji sandomierskiej i Teresa Nowak - animatorka z Częstochowy.

Uwieńczeniem tego wielkiego, historycznego wydarzenia parafialnego była uroczystość odpustowa Świętej Barbary. Głęboka i wielka miłość Boga pozwoliła Świętej Patronce wytrwać do końca swojego młodego życia, które oddała za wiarę pod miecz własnego ojca. Aby to wielkie dzieło Intronizacji NSPJ dokonało się w całej Ojczyźnie i świecie, prosimy Matkę Najświętszą, by za Jej przyczyną, każdy z nas poprzez głębokie życie wiarą, wytrwałą modlitwą, nawróceniem, najgorętszą miłością ku Panu Bogu, mógł żyć Bożym Prawem i być świadkiem Miłości Serca Jezusowego na co dzień.

Nasz Święty Jan Paweł II w czasie pielgrzymki do Ojczyzny, mówił: „Polska stała się w naszych czasach, ziemią szczególnie odpowiedzialnego świadectwa”. A zatem, wypełniając posłannictwo Sł. B. Rozalii, dzieło Intronizacji Najświętszego Serca Pana Jezusa Króla Wszechświata, stało się faktem dokonanym w parafii Św. Jadwigi Królowej.

Króluj nam Chryste! - Zawsze i wszędzie!  
Teresa Duda



## Małemu przyjacielowi w potrzebie



W tej akcji – jak zaznaczają organizatorzy nie zbieramy środków finansowych, lecz dary rzeczowe: odzież, obuwie, żywność, słodycze, środki czystości, zabawki.

Przypomnijmy, że zebrane „podarki” wydawane są w Ośrodkach Pomocy Społecznej przed Świętami Bożego Narodzenia. Mowa o Ogólnopolskiej Akcji Charytatywnej „Pomóż Dzieciom Przetrwać Zimą”, do której już po raz jedenasty, włączyła się Janowska Podstawówka, a dokładnie organizatorzy i wolontariusze Akcji ze Sztabu nr 75 przy PSPzOI w Janowie Lubelskim, na czele z Joanną Kulpa i Joanną Lenart. Wielka zbiórka darów akcji odbyła się 22 i 23 listopada 2014 r. Zainicjowanie akcji miało miejsce dnia 19 listopada br., przy udziale

dziennikarki z Radia Lublin – Ewy Dadas, pomysłodawczyni i głównej organizatorki akcji z Lubelskiego Sztabu. Jak wspominała Pani Ewa – „wszystko” zaczęło się w październiku 1993 r., kiedy do programu radiowego dla dzieci pt. „Jasiek – dobranocka dla najmłodszych” przyszło kilkoro dzieci z lubelskiej starówki. Jak się później okazało były to dzieci będące w trudnej sytuacji życiowej, z rodzin wielodzietnych, niepełnych, patologicznych i zwy-

czajnie biednych. Jeden z nich – dziesięcioletni chłopiec Przemek, nie prosił o pieniądze, lecz o pomoc w znalezieniu dla siebie pracy. Przemek miał wielu przyjaciół z podobnymi problemami. Niniejsze wydarzenie skłoniło do ogłoszenia w Radiu Lublin zbiórki darów pod hasłem „Pomóż Dzieciom Przetrwać Zimą”. Uczestnicząc w tej akcji dajemy cząstkę swego... serca nieznanemu małemu przyjacielowi w potrzebie.

Tekst i foto: Dorota Kozdra



## Nowe stoisko dziecięce na Twoim Targowisku

"Laluś"  
Outlet  
dziecięcy



Wielka moda za małe pieniądze!  
Najlepsza jakość! Najniższe ceny!  
Tylko markowe produkty prosto z Wielkiej Brytanii!

Ubranka, zabawki i akcesoria  
- wszystko na jednym stanowisku!  
Disney Primark Matalan H&M  
Next Nivea Johnson&Johnson  
ToyRus ...wiele wiele innych...

**Nie przegap okazji!**

## Koncert galowy akcji „Pomóż dzieciom przetrwać zimą”

W niedzielę 23 listopada, odbyła się wielka uliczna zbiórka „Pomóż dzieciom przetrwać zimą”. Dary dla dzieci zbierane były w wielu miejscowościach w całej Polsce. Główny sztab akcji mieścił się w Lublinie, w siedzibie Radia Lublin przy ulicy Obrońców Pokoju 2. Kiedy w niedzielę wolontariusze w różnych miejscach miast Polski zbierali dary, w Sali Koncertowej Radia Lublin odbywał się wielki koncert galowy. Młodzi artyści z lubelskich szkół i przedszkoli śpiewając, tańcząc kwestowali na rzecz dzieci z ubogich rodzin. W koncercie wzięli udział również uczniowie naszej szkoły.

Na zaproszenie pomysłodawczyni akcji pani Ewy Dadas wystąpiła uczennica klasy IIIa Julka Fijałkowska oraz zespół muzyczny KLESZCZE. Światła kamer, blask fleszy nie przestraszyły naszych młodych artystów, którzy zaśpiewali i zagraли na wysokim poziomie, czego dowodem były wielkie brawa i uznanie od licznie zgromadzonej publiczności.

Na zakończenie nasi artyści udzieliли wywiadu, dziennikarzowi muzycznemu panu Dariuszowi Tureckiemu, którego można było wysłuchać na żywo na antenie Radia Lublin 102,2.

PSPzOI w Janowie Lubelskim

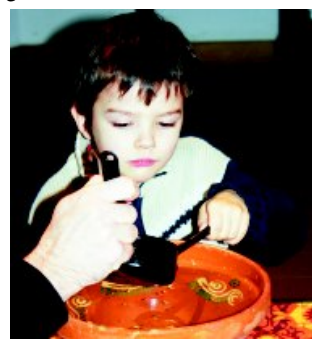


## Co przyniesie ci los? Odpowiedzią jest lany wosk



Ostatni tydzień listopada tego roku, był doskonałą okazją, aby uczestniczyć w wyjątkowych lekcjach i zabawach o zwyczajach „Andrzejek” w naszym regionie. Zajęcia zostały poprowadzone (od 24 do 28 listopada) przez pracowników Muzeum Regionalnego

w Janowie Lubelskim. Przygotowane wróżby oraz ciekawe opowieści na temat zwyczajów tego wyjątkowego wieczoru, zachęciły uczniów tych młodszych, jak i tych starszych do wspólnej zabawy oraz pozwoliły na zapoznanie się z tradycjami, jakie obowiązywały w Polsce, na przestrzeni wielu stuleci. Noc Św. Andrzeja jest czasem, kiedy wszyscy, nawet ci najbardziej gorliwi sceptycy, porzucają swój racjonalny światopogląd i zastanawiają się, co ich w życiu może spotkać. Od wieków poszukiwano różnorodnych sposobów, aby zajrzeć w przy-



szłość, a wigilia Św. Andrzeja była w tradycji ludowej momentem przełomowym. Wierzono, że wróżby przeprowadzone w tym właśnie dniu, kiedy świat realny łączył się ze światem magii, nie mają prawa się nie ziścić.

Tekst i foto: Dorota Kozdra

## Zakładki do książek mają także swoją historię...

Zakładki do książek mają także swoją historię... Jedną z pierwszych wzmianek odnoszącą się do zakładki książkowej pochodzi z roku 1584, kiedy to Christopher Barker, nadworny drukarz królowej Elżbiety, podarował jej jedwabną zakładkę z frędzlami. Więcej informacji i ciekawostek można było usłyszeć na spotkaniu poświę-

conym konkursowi Z historii zakładki do książki, które odbyło się w PBW im. KEN w Lublinie Filii w Janowie Lubelskim 19.11.2014 r. z udziałem uczniów z Publicznej Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi w Janowie Lubelskim z wychowawcami A. Kuźnicką i M. Stolarz.

Anna Łopata



## SPÓŁDZIELNIA KÓŁEK ROLNICZYCH

ul. Bialska 11, 23-300 Janów Lubelski

odda w dzierżawę

obiekt po nieczynnej stacji paliw w Białej I.

Obiekt posiada własne zasilanie energetyczne, linię telefoniczną,

oświetlenie, budynek o powierzchni około 18 m<sup>2</sup>,

oddzielną bramę wjazdową o szerokości ponad 5,0 m.

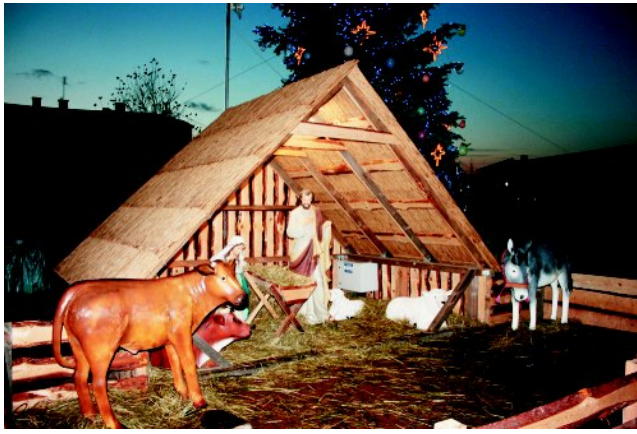
Możliwość prowadzenia dowolnej działalności gospodarczej.

Kontakt: biuro Spółdzielni lub telefonicznie 698 668 934

# Opowieść wigilijna

Była Wigilia Bożego Narodzenia. Tego dnia mały Filip nie myślał o prezentach i wigilijnej kolacji. Myślał o wizycie lekarza do swojej chorej babci. Zbliżała się osiemnasta godzina. Pomoc nie nadchodziła. Filip postanowił, że musi udać się po lekarstwa. Wychodząc z domu jeszcze raz spojrzął na schorowaną, zmęczoną twarz swojej babci. Już był przy drzwiach, kiedy odezwał się Jej głos: „pamiętaj Filip uważaj na siebie”. Filip do końca nie brał pod uwagę tych słów, wszak, tego dnia, tego wigilijnego wieczoru nie straszne były mu słowa... Był 24 grudnia 1894 roku. Ulice miasta coraz bardziej opustoszały. Jedyne uliczne lampy oświetlały, czy też jakby wskazywały małemu Filipowi drogę... pełną tajemnic. Wiedział, że w tym momencie strach i niepewność raczej nie pomogą, wiedział, że tylko on może pomóc chorej babci. Filip nigdy nie udawał się sam na miasto, tym bardziej o tej porze. Tego wieczoru nie miał innego wyjścia. Jego jedenastoletnia szeptka sylwetka szybko zniknęła za rogiem ulicy. Wystawy sklepów mieniły się od kolorowych światełek i przyciągały uwagę niejednego przechodnia. Filip nie mógł się oprzeć, aby nie zatrzymać się przy jednym z nich, na wystawie,

którego dostrzegł wymarzoną kolejkę. Mały Filip wiedział, że nie może pozwolić sobie na taki prezent. Wiedział też, że każda minuta działa na nie korzyść stanu zdrowia jego babci. Jednakże jakaś siła sprawiła, że nie mógł oderwać wzroku od szopki, znajdującej się przy wejściu do parafialnego kościoła. Spojrzął na Józefa i Maryję, na małe dzieciątko. Dostrzegł, że nie jest sam w potrzebie. Wiele ludzi przechodziło obok betlejemskiego żłobka, tylko nieliczni przystanęli. W pewnej chwili, wpatrując się w postać rodziny świętej dostrzegł, jakby przez mgłę swoich rodziców, którzy powiedzieli mu, aby w życiu zawsze kierował się głosem serca. To serce mówiło mu, aby nie pozostawiał nikogo w potrzebie. Nie potrafił odmówić pomocy starszemu Panu, który przepracowany i zmęczony zamarzyłby na ławce obok swego sklepu. Nie mógł pozostawić na pastwę losu wygłodniałego chłopca, któremu oddał cukierki. Tego wieczoru Filip zauważył, jeszcze jedną rzecz, że w tej bieganinie życia, tak naprawdę ludzie nie zauważają samych siebie. Pewien młodzieniec, który ten dzień spędza w pracy, ze względu na fakt, że nikt nie czeka na niego w domu. Pewna Pani, która od wielu lat właśnie



tego wieczoru z wielką uwagą przegląda album z fotografiami. Kim są te osoby na zdjęciach? Jest także w innym domu, starsze małżeństwo, które w oknie swego mieszkania stawia zapalony lampion. Filip dostrzegł, też inną kwestię, że na twarzy wszystkich spotkanych osób nie zauważył radości. Długo zastanawiał się, dlaczego tak jest. Przecież to Wigilia Bożego Narodzenia, dlaczego nikt z tych osób nie cieszy się z nadchodzących świąt? Każda osoba, skrywa pewną tajemnicę. Pewna Pani przeglądająca album ze zdjęciami. Na tych fotografiach widnieją jej zmarli rodzice. Starsze małżeństwo, które w oknie swego domu stawia lampion - oni wyczekują powrotu swojego syna z pracy. Małe dziecko, które z utęsknieniem czeka na powrót rodziców z podróży służbowej. Jest jeszcze Pan Zegarmistrz, mieszkający na rogu ulicy, który samotnie spędza święta. Malarz, mieszkający

w kamienicy obok i starsza Pani poetka, która swoje smutki „ukrywa” w wierszach. „Dlaczego ja ich nigdy nie widziałem?” – pytał się samego siebie Filip. „Tyle razy przechodziłem tą drogą do szkoły. Zawsze się śpieszyłem”. Mały Filip zrozumiał coś jeszcze, że nie prezenty, są ważne tego wieczoru, a obecność ukochanej osoby. To dla niej, pokonał swój strach i udał się po lekarstwa. Miał tylko babcię. Zegar kościelny wybił osiemnastą. Gdy wracał od lekarza, przystanął na rynku miasta, gdzie znajdowała się ogromna choinka mieniąca się od kolorowych światełek. Podszedł do niej, popatrz w niebo. Pomyślał o swoich rodzicach. Nie prosił o żaden prezent, lecz o zdrowie swojej babci. Na niebie błysnęła gwiazda. Wiedział, że czas, aby wracać do domu. Gdy wrócił do domu, babcia poczuła się lepiej. Gorączka minęła. Na stole w pokoju dostrzegł nakrycie i przygo-



towaną kolację wigilijną. Gdy zobaczył uśmiech i radość na twarzy swojej babci, przypomniał sobie słowa, mówiące o tym, aby zawsze kierował się głosem serca. Babcia powiedziała mu, że gdy udał się po lekarstwa dla niej, przyszła do niej jej sąsiadka z pomocą. Nie tylko posprzątała dom, ale przygotowała kolację. „Nawet nie wiem, kiedy to było, ponieważ miałam wrażenie, że śpię” – oznajmiła swojemu wnuczkowi starsza Pani. „Pamiętam natomiast pewne zdarzenie ze swojego snu. Widziałam w nim jak pomagasz starszemu Panu”. Mały Filip przypomniał sobie wszystkich, których spotkał tego wieczoru. Obiecał sobie, że gdy następnym razem będzie szedł do szkoły będzie bardziej uważny. Dochodziła dziewiętnasta. Z ulicy dobiegł śpiew kolęd. Filip gdy łamał się opłatkiem ze swoją babcią, usłyszał pukanie do drzwi. „Kogo tu niesie?” – zapytała babcia. Filipek ot-

worzył drzwi, spojrzął i dostrzegł tam św. Mikołaja, który powiedział, że ma dla niego prezent. Mały Filip był bardzo zaskoczony. Nie liczył na żaden upominek. W pięknie zapakowanym pudełku, znajdowała się kolejka. Ta sama ze sklepowej wystawy. Kto był św. Mikołajem? Starszy Pan, któremu pomógł Filip, był on właścicielem sklepu. Tego wieczoru zrozumiał, że nie ważne są pieniądze i ilość sprzedanych zabawek, lecz rodzina. Tego dnia właściciel sklepu postanowił, że zamiast pracować do późna, wróci wcześniej do domu. Tam czekała na niego żona z wigilijną kolacją. Do prezentu, który otrzymał Filip od św. Mikołaja dołączona była mała karteczka. Na niej następujące słowa: „choćbyśmy cały świat przemierzyli w poszukiwaniu piękna, nie znajdziemy go nigdzie, jeśli nie nosimy go w sobie”.

Dorota Kozdra

## Wśród zielonych gałązek choinki



Tradycje wykonywania ozdób i dekoracji z okazji Bożego Narodzenia są kulturze ludowej naszego regionu bardzo bogate. Znane były tzw. pająki – ozdoby wieszane pod sufitem, a także „drzewko”- niewielkie drzewko świerku lub jodły, zdobione ozdobami z papieru i słomy, także wieszane pod sufitem. Starsi domownicy w wybranych regionach Polski preferują jeszcze „tą tradycję”. Przyszedł czas na choinki – ubierane w ozdoby wykonywane z papieru kolorowego, słomy, bibuły. Wiele starszych osób pamięta z dzieciństwa tego typu ozdoby, wykonywane w rodzinnym gronie,

wspólnymi siłami. Obecnie coraz rzadziej wykonuje się ozdoby Bożonarodzeniowe w domu. Kto z nas pamięta kolorowe łańcuchy wykonane z bibuły i słomki. Muzeum Regionalne wyszło z interesującą inicjatywą zorganizowania warsztatów, dotyczących wykonania tradycyjnych ozdób choinkowych. Zajęcia miały charakter pracy manualnej opartej na różnorodnych technikach dawnych i współczesnych. Jak zaznaczają pracownicy Muzeum „wspólne wykonanie tradycyjnych ozdób świątecznych – to tylko niektóre atrakcje, które Muzeum przygotowało dla wszystkich uczestników warsztatów w dniach od 9 do 12 grudnia”.

Warsztaty były nie tylko interesującą lekcją dotyczącą kultury naszego regionu, ale dla tych małych uczestników spotkania (udział w warsztatach wzięli uczniowie szkół podstawowych) niecodzienną zabawą. Spotkania zostały poprowadzone przez lokalnych twórców ludowych i muzealników. Wśród dekoracji z bibuły i papieru kolorowego symbolizujących Święta Bożego Narodzenia mogliśmy dostrzec aniołki, łańcuchy, pajączki, języki, pawie oczka. Dodatkową atrakcją było wspólne ubieranie choinki. Podkreśliśmy, że każdą ozdobę wykonaną podczas warsztatów, uczestnicy spotkania mogli zabrać do domu.

Tekst: Dorota Kozdra, foto: Piotr Widz

## Poszukując światła

Wśród mroku grudniowego poranka, przy blasku zapalnych świec rozbrzmiewa adwentowa pieśń. Jest jeszcze wcześniej. Od strony drzwi kościelnych dobiega chłód zimowego dnia. Młodszy, starsi, dzieci. Dłonie dziecka trzymają w ręku zapalone świece. To czas wyczekiwania. W takiej atmosferze jest miejsce na refleksję dotyczącą naszego życia. Jest spokój. W tej ciszy kolejny dzień budzi się do życia. Za chwilę, za jakiś czas, ulice miasta będą wypełnione. Będzie to dopiero za jakiś czas. Dochodzi szósta. W tym milczeniu szukamy odpowiedzi na wiele pytań, które pozostawił nam wczorajszy dzień. W tym mroku, szukamy śladów nadchodzącego dnia. Nasze serca piszą kolejny list, a w nim tylko „kilka” słów - „U mnie wszystko jak dawniej, tylko świat jest mniej kolorowy, tylko życie pędzi coraz prędzej, tylko ludzie szybciej tracą głowy...”. Mrok świątyni rozprasza zapalone świece. W tej ciszy daleki jest świat. W tej ciszy jest ból, strach, są łzy. Jest wiara... Co przywiodło do świątyni starszą kobietę? Jest nadzieja... O czym myśli młodzieniec, który wsłuchuje się w słowa adwentowej pieśni? Jest miłość... Co chciałyby powiedzieć zapłakane oczy matki? W dłoniach skrywamy zapaloną świecę - symbol oczekiwania na przyjscie Jezusa. Ten płomień pyta nas, czy to już czas? Każdego ranka, kiedy wyruszamy w poszukiwaniu światła, w naszych sercach rodzi się pytanie, czym jest dla nas „życie i prawdziwa miłość”?

Dorota Kozdra



# „Jeśli się nie da, a bardzo się chce, to można” – czyli kabaret Ani Mru Mru



Wyżej przywołane zdanie, można przeróżnie interpretować, co więcej można odnieść do różnych aspektów życiowych. Wiedzą coś na ten temat Panowie z kabaretu Ani Mru Mru. Kto z nas nie zna skeczu o „biednym” wampirze Tofiku, którego w szkole prześladowają dzieci. „Tofik! Nie wydurniaj się! Normalnie idź!”. Kto z nas nie pamięta, co można zamówić w Chińskiej Restauracji. Trzeba poczekać jedynie „tys minut”, a później powiedzieć sobie „smacznego”, gdyż na pytanie zadane kelnerowi – „To, w takim razie, aż się boję zapytać, co wy robicie z kota”. Uzyskamy odpowiedź – „A z kota, to kisiel i ciastka”. Kabaret Ani Mru Mru, dobrze wie jak poradzić sobie na przesłuchaniu, kiedy będą nas pytać o „nasze ciemne interesy”, jak wygląda dzień bez facebooka. Nikt lepiej nie opowie nam bajki o „Czerwonym Kapturku”. Mamy wtedy gwarantowany „spokojny sen”. Gdy będziemy mieli natomiast wątpliwości, co do swojego przyszelego losu, zawsze możemy o swoją przyszłość zapytać Czesława Ciemnosłucha. Niech nie zaskoczy nas odpowiedź, że „A, tak! Oczywiście, tak. Przyszłość – tak, z tym, że do piątku”. Ani Mru Mru zapozna nas z „życiem małżeńskim”, a może inaczej, „jak przetrwać w małżeństwie”, wcześniej „jakie skutki może przynieść wieczór kawalerski”. Te ostatnie „życiowe rozterki” były głównym tematem wystąpienia lubelskiego kabaretu dnia 4 grudnia 2014 roku w Janowskim Ośrodku Kultury. Zanim na deskach JOK wysłuchaliśmy „koncertu” Ani Mru Mru, zanim mogliśmy się dowiedzieć, jakie wątpliwości może mieć każda osoba wychodząca za mąż i czy warto, wprowadzać je w życie, o swojej pracy, o swoich zainteresowaniach, a także o tym, skąd kabaret czerpie pomysły na nowe skecze, oraz jak wyglądał pierwszy występ Ani Mru Mru, opowiedzą nam członkowie kabaretu. Pochodzą z Lublina. Zbieżność nazwisk - Marcin Wójcik, Michał Wójcik to tylko przypadek. A może właśnie to „przypadek”

zrządził losem, że tak dobrany skład (od 2000 roku) potrafi nam przekazać, jak można żyć na wesoło. Kabaret znany jest każdej publiczności, mam tu na myśli przedział wiekowy od 5 do 105 lat. Może na początek przedstawimy, czy też przypomnijmy „drużynę” kabaretu. Marcin Wójcik – pomysłodawca i założyciel Ani Mru Mru. Absolwent warszawskiej AWF (Wydziału Zamiejscowego w Białej Podlaskiej). Przez cztery lata pracował jako nauczyciel wychowania fizycznego w Szkole Podstawowej i Gimnazjum w Lublinie. Jak podkreśla „zdołoby zawód pomaga mi w obecnej pracy”. Marcin jest autorem większości skeczów i tekstów kabaretu. Michał Wójcik – jakby od zawsze związany ze sceną. Był pracownikiem Teatru Patnomimy Klasycznej „Scena Ruch” w Lublinie. Artysta kabaretowy i mim w jednej osobie. Waldemar Wilkołek – absolwent Wydziału Prawa i Administracji UMCS w Lublinie. Jak mówi o nim koleżdy z kabaretu „dźwiękowiec, osoba do wszystkiego i podpora moralna grupy”. O wielkiej popularności kabaretu świadczy ilość otrzymanych nagród, wyróżnień, a także zwycięstwo w plebiscycie Telekamery 2007. Przypomnijmy, że na Ani Mru Mru, głosowało 189.932 czytelników „Tele Tygodnia”. O wielkiej popularności świadczyła wypełniona sala kameralna JOK, która podczas występu kabaretu (4 grudnia br.) pękała w szwach. Bilety na „koncert”, sprzedawały się w błyskawicznym tempie. Patrząc na prezentowane przez artystów kabaretowych skecze z grupy Ani Mru Mru, nie mamy wątpliwości, by z pełnym przekonaniem stwierdzić, że „potrafią rozbawić publiczność do łez”. Pomimo faktu, że stacje telewizyjne emitują programy kabaretowe co rusz, to jednak szerokie grono osób przychodzi na spektakle. Wyreżyszerowane skecze „wzięte z życia”, rozbawiają każdego. Przeszło godzinny występ Ani Mru Mru mija, pozostaje duża dawka dobrego humoru, który towarzyszy nam przez długi

okres czasu. Przypomnijmy, że premiera pierwszego programu kabaretu odbyła się 1 grudnia 1999 roku. Ani Mru Mru ma za sobą 15 lat estrady. Jak zapisał się tak długi czas w pamięci założyciela kabaretu, pytam Marcina Wójcika.

M.W. - Trudno jest spamiętać wszystkie występy, a muszę stwierdzić, że „trochę się” ich nabierało. Dla mnie osobście – na początku – był to czas zwątpienia, który przerodził się w nadzieję i szansę. Myślę, że ten czas dobrze wykorzystaliśmy i będziemy to robić w dalszym ciągu. Cieszy mnie niezmiernie fakt, że robię to, co lubię, że to, co robię lubią inni i jest to doceniane.

D.K. - Lista nagród jest dość długa. Proszę wymienić ważniejsze...

M.W. - Tak na szybko to Grand Prix oraz Nagroda Publiczności na XIX Przeglądzie Kabaretów PAKA (Kraków 2003), nagroda Kabaretów (Złote Koryto), Złote Koryto Tajnego Jurora, Złote Koryto Publiczności oraz Melodyjna Nagroda im. Artura na XV Rybnickiej Jesieni Kabaretowej Ryjek (Rybnik 2010 oraz Rybnik 2013).

D.K. - Artysta kabaretowy?

M.W. - To człowiek, który potrafi rozbawić publiczność, który potrafi nawiązać kontakt z publicznością. My nie bierzmy się z nikąd. Jako Ani Mru Mru współpracujemy z innymi kabaretami.

D.K. - Kabaret ma na koncie spory dorobek artystyczny oraz nagrody. Która z nich jest dla was szczególnie?

M.W. - Nagroda publiczności, która była podkreśleniem naszej pracy. Otrzymanie jej było dla nas wszystkich wielkim impulsem i potwierdzeniem faktu, że to, co robimy podoba się innym, że do tej pory na nasze występy przychodzi sporo osób. W skrócie mówiąc, że ludzie chcą nas jeszcze oglądać. Przepraszam teraz się wzruszyłem...

D.K. - Może chusteczkę?

M.W. - Nie wystarczy, wołę obrus (śmiech)

D.K. - Skąd wziął się pomysł na kabaret i skąd właśnie taka nazwa Ani Mru Mru?

M.W. - Może zacznę od tego, że do założenia kabaretu zainspirowało mnie „życie”. Od zawsze byłem fanem sceny kabaretowej i śledziłem polskie kabarety. Początkowo wspólnie z Michałem Wójcikiem, występowaaliśmy dla znajomych, potem dla coraz większego grona. Zauważyliśmy, że to, co robimy sprawia przyjemność i nam samym. W związku z tym, że chcieliśmy się wygłupiać przed większą publicznością i dawać im „trochę” radości, stwierdziliśmy, że najlepszą formą będzie założenie kabaretu. Nazwa

była najlepsza z możliwych. D.K. - Jak wyglądał skład kabaretu w początkowych jego latach?

M.W. - Początkowo był on pięcioosobowy, potem dołączył Michał Wójcik. Kolejno nasz zespół zrobił się trzyosobowy. Ja, czyli Marcin Wójcik, On, czyli Michał Wójcik i Ona, czyli Joanna Kolibaska. W takim gronie jeździliśmy na pierwsze festiwale. W 2001 roku, kiedy odeszła Joasia, dołączył do nas Waldek Wilkołek. W tym składzie występujemy do dziś.

D.K. - Skąd kabaret czerpie pomysły na nowe skecze?

M.W. - Z obserwacji życia, tego, co widzimy, czego doświadczamy my, czy nasi znajomi. „to wszystko” przenosimy na „deski” kabaretu. Pokazując przy tym tą jaśniejszą stronę naszego życia. Rolą kabareciarza jest „to wszystko” skomentować, w odpowiedni humorystyczny sposób przerysować, ubarwić. Artysta kabaretowy uważam, że to taki człowiek, który ma uszy szeroko otwarte i obserwuje rzeczywistość, a następnie wybiera z niej „te interesujące tematy”... kulinarne – dopowiada Michał Wójcik.

D.K. - Ile poświęcacie czasu na próby?

M.W. - Szczerze mówiąc raczej nie wiele. Staramy się manewrować, improwizować. Liczy się pomysł przedstawienia skeczu. Oczywiście ważny jest jego odbiór przez publiczność.

D.K. - Czy macie takie momenty na scenie, w których sami nie potraficie powstrzymać się od śmiechu?

M.W. - Staramy się uniknąć takich sytuacji, to by świadczyło o braku profesjonalizmu, ale jeśli już takie „momenty” mają miejsce, to pozostaje nam nic innego, jak obrócić to w dobry żart.

D.K. - Dobry żart, to według kabaretu?

M.W. - Pracujemy nad tym od dzieciństwa.

D.K. - Czy często się sprzeczcacie?

Michał W. - Do zależy od mojego apetytu. Aby nie wypaść z normy to raz na tydzień.

D.K. - Czy zawód – artysta kabaretowy, kabareciarz, można nazwać pracą?

M.W. - Tak.

D.K. - Gdybym miał dzielić dwa zawody, kim Panie Marcinie chciałby Pan być?

M.W. - Artystą kabaretowym i żuźlowcem.

D.K. - Jakie są zainteresowania Panów. Pan Michał?

Michał W. - Golf, deska snowboardowa, motocykle. Tyle wystarczy.

Marcin W. - Helikopter, żeby szybko wrócić.

Michał W. - Ja, no nie wiem, może duży okręt z zaopatrzeniem.

Marcin W. - Nie ja bym wziął paciorki, mógłbym się później na coś innego wymienić.

D.K. - Co, lub kto stanowi dla Panów motywację i wsparcie w pracy?

Marcin W. - Motywacją jest kredyt, który każdy ma i musi go spłacić. Wsparcia nie mamy żadnego... niestety.

D.K. - Dziękuję za rozmowę.

M.W. - Może kanapeczkę?

D.K. - Dziękuję, nie będę Panu podjadać. Z okazji nadchodzących Świąt, czego życzyłby kabaret Ani Mru Mru, czytelnicy

kom Gazety Janowskiej. Będziemy oryginalni tak jak Tofik i powiemy „Najpiękniejszych Świąt Bożego Narodzenia, utkanych z serdeczności, radości i miłości – życzy Marcin Wójcik, Michał Wójcik, Waldemar Wilkołek, czyli Ani Mru Mru. Jeszcze raz dziękuję za rozmowę i życzę sukcesów zawodowych. „Jeśli się nie da, a bardzo się chce, to można” to tytuł przedstawienia, którego dnia 4 grudnia 2014 roku byliśmy „uczestnikami”. Cóż by „ten zwrot” nie znaczył, brzmi niewątpliwie optymistycznie. Miejmy go na uwadze w Nowym 2015 Roku.

Dorota Kozdra



Foto: Dorota Kozdra  
Zdjęcia z występu w Janowskim Ośrodku Kultury



## Szanowni Państwo !

Pragnę serdecznie podziękować za każdy oddany na mnie głos w wyborach do Rady Powiatu w Janowie Lubelskim. Dziękuję również wszystkim osobom, które były zaangażowane w moją kampanię wyborczą.

Niezmiernie cieszy mnie fakt, że obdarzyli mnie Państwo tak dużym zaufaniem. To dla mnie dodatkowa, ogromna motywacja do dalszych działań.

Dzisiaj ogromnie za to dziękuję. Mam u Państwa dług wdzięczności, który obiecuję spłacać, codzienną pracą na rzecz mieszkańców Janowa Lubelskiego oraz Powiatu Janowskiego.

*Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia, składam serdeczne życzenia, niech radość i pokój Świąt Bożego Narodzenia towarzyszy wszystkim przez cały Nowy Rok. Życzę, aby był to Rok szczęśliwy spełniły się w nim zamierzenia zawodowe i społeczne oraz, aby przyniósł wiele satysfakcji z własnych dokonań.*

Z wyrazami szacunku

*Bartosz Piech*

Wicestarosta Janowski



## Drodzy Państwo! Szanowni Wyborcy Janowa Lubelskiego

Chciałbym serdecznie wszystkim podziękować za oddane na mnie głosy. Każdy jeden głos jest dla mnie tak samo ważny. Dziękuję za wsparcie moim bliskim przyjaciołom, rodzinie, znajomym, jak i wszystkim tym, których osobiście nie znam. Wiem, że wymagało to od Was, Drodzy Państwo dużo pracy i wysiłku. Niemniej jednak **DZIEKUJĘ BARDZO** za wszystko.

Zapewniam, że nie zawiodę Państwa zaufania i dołożę wszelkich starań, aby moja praca w Sejmiku Województwa Lubelskiego znacząco wpłynęła na rzecz rozwoju zarówno miasta Janowa Lubelskiego, jak całego Powiatu Janowskiego.

*Z okazji zbliżających Świąt Bożego Narodzenia pragnę przekazać Państwu najserdeczniejsze życzenia wszelkiej pomyślności, pogody ducha, a także radości w gronie najbliższych. Niech nadchodzący Nowy Rok 2015 przyniesie spokój, zdrowie, spełnienie marzeń oraz realizację planów zawodowych i osobistych.*

Z poważaniem

*Piotr Rzetelski*

Radny Sejmiku Województwa Lubelskiego  
Przewodniczący komisji Edukacji, Kultury i Sportu

## Złota Nuta dla Oli Hulak

W dniach 13-14 listopada 2014 roku w Rzeszowskim Domu Kultury odbył się XI Podkarpacki Festiwal Piosenki Dziecięcej i Młodzieżowej „Na skrzydłach muzyki”. W drugim dniu festiwalu w kategorii gimnazja, wokaliści oceniani byli przez znanych artystów z telewizyjnego programu „The Voice of Poland”: Arka Kłusowskiego, Beatę Dobosz, Daniela Lipca. Z radością informujemy, że pierwsze miejsce – złotą nutę w tej kategorii wyśpiewała uczennica naszej szkoły Aleksandra Hulak. Ola zdobyła również wyróżnienie w Wojewódzkim Konkursie Piosenki Dziecięcej i Młodzieżowej „Jesienne nutki” w Lublinie oraz w Ogólnopolskim Konkursie Piosenki „Debiuty 2014” w Siedlcach. Gratulujemy naszej młodej wokalistce i życzymy dalszych sukcesów.



Publiczne Gimnazjum w Janowie

## Dlaczego to robisz, „mój przyjacielu”?



Małe, błagające oczka, litościwy wyraz pyszczka, który aż wręcz chciałby powiedzieć „Nie wyrzucaj mnie, proszę”. Gdyby nie jeden piesek mówił coś by nam powiedział... Mały, czy duży, york, haski, myśliwy, jamnik. Czy ważna jest rasa, wygląd? Tu chodzi o życie zwierzęcia. Może ogonek nie taki, nie taki kolor, widocznie już się znudził. Wyrzucony, opuszczony, błąka się po okolicy, chodzi ulicami, szukając bezpiecznego miejsca, jakiegoś „przekąski”. Jeśli nie trafi na dobrych ludzi, może ten „jednodniowy spacer” zamieni się w prawdziwą tułaczkę w poszukiwaniu domu. Zmarznięty, skulony, idzie taki piesek ulicą. Pojawia się pytanie, czy takiego psa można już nazwać bezdomnym? Czy jedynie ten przymiotnik wystarczy, aby określić sytuację tego zwierzęcia.

Czy próbowaliśmy się postawić w roli porzuconego psa, który z różnych powodów pewnego dnia zostaje pozostawiony na pastwę losu. Dlaczego to robisz „mój przyjacielu”?

Dorota Kozdra

## Bieg Niepodległościowy z udziałem naszych sportowców



Dnia 11 listopada br., w Stalowej Woli, dzięki trenerowi Stali Stalowa Wola - Stanisławowi Aniolowi odbyły się kolejne Ogólnopolskie zawody w biegach ulicznych z okazji Święta Niepodległości. Z Janowa jak co roku wyjechał autokar 38 dzieci z klas sportowych Szkoły Podstawowej. Pomimo w tym roku licznej obsady uczniowie osiągnęli kolejny sukces. W różnych

kategoriach wiekowych uplasowali się na czołowych pozycjach. Po raz kolejny udowodnili, że w szkołach powinny istnieć klasy sportowe. W biegu w roczniku 2003 uczeń kl. V B Kapron Michał na starcie 800 m zgubił buta i cały dystans biegł po asfalcie w skarpecie - to się nazywa Hart Ducha. Gratulujemy!

Tekst i foto: Zbigniew Czajkowski



## VII edycja konkursu mistrz savoir-vivre`u w gimnazjum

Na swojej drodze życiowej każdy z nas spotyka wielu ludzi. Najpierw, gdy jesteśmy jeszcze mali są to nasi najbliżsi. Później, gdy rozpoczynamy naukę szkolną, krąg osób poszerza się o kolegów z klasy, szkoły, nauczycieli. Wreszcie nadchodzi czas, kiedy w życiu dorosłym podejmujemy pracę. Tu spotykamy się ze współpracownikami, przełożonymi lub też, jeżeli pełnimy kierownicze stanowisko również podwładnymi. Aby współpraca ludzi była przyjazna i harmonijna konieczne jest stosowanie się do ogólnie przyjętych norm zachowania, nawet wówczas, jeśli czasem wymaga to rezygnacji z własnej wygody. Ważne jest, aby każdy przestrzegał zasad kulturalnego zachowania: był życzliwy wobec osób z którymi się spotyka, szanował godność własną i innych, miał odpowiednie podejście do pracy oraz dążył do stworzenia dobrej atmosfery tam, gdzie przebywa. Ideą konkursu jest kształtowanie postaw odpowiedniego zachowania wśród młodzieży, przekazanie podstawowych zasad właściwego zachowania na co dzień, w relacjach z najbliższym



otoczeniem: rówieśnikami, rodziną, nauczycielami, w miejscach publicznych: teatrze, kinie, muzeum, zwrócenie uwagi na dbałość o kulturę języka oraz szacunek względem siebie i innych. Kilka lat temu, dokładnie w 2008 roku narodził się pomysł przeprowadzenia konkursu. Jego historia jest bardzo bogata. Zapraszamy do zapoznania się z nią na internetowych stronach naszego gimnazjum. Miało to być wydarzenie jednorazowe, jednak tak bardzo przypadło do gustu uczniom naszego gimnazjum, że 4 grudnia 2014 roku spotkał się już po raz siódmy na jego finale. Było to możliwe dzięki pracy wielu osób. Dziękujemy Dyrekcji Szkoły Publicznego Gimnazjum, nauczycielom: pani Urszuli Wiechnik, opiekunkom Szkolnego Samorządu

Uczniowskiego paniom: Ewie Wiechnik i Zofii Zezulińskiej, panu Krzysztofowi Biżkowi, rodzicom uczniów: pani Halinie Drelich i pani Urszuli Golec. Szczególne podziękowania kierujemy do osób, które swoją postawą pomagają wychowywać młodych ludzi zgodnie z zasadami savoir-vivre`u i zaszczyliły nas swoją obecnością. Dziękujemy również św. Mikołajowi - Bartłomiejowi Łukasikowi, który wręczył uczestnikom konkursu INDEKSY AKADEMII UŚMIECHU. Nasza szkoła nawiązała współpracę z Panią dr Barbarą Smoczyńską, pracownikiem UMCS w Lublinie, która przeprowadzi cykl zajęć z savoir-vivre`u. Warto nadmienić, iż zajęcia takie stały się obowiązkowe dla studentów lubelskiej uczelni. Dziękujemy uczestnikom wszystkich edycji Szkolnego Konkursu „Mistrz savoir-vivre`u”, gratulujemy posiadanej wiedzy oraz życzymy wielu sytuacji, w których znajomość zasad dobrego wychowania okaże się cenna. Organizatorzy konkursu: Zofia Bartoszek, Wioletta Małysz, Katarzyna Podkańska, Elżbieta Sobótka, Monika Woźnica.

Publiczne Gimnazjum



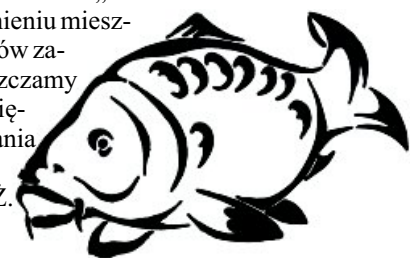
## Karpie popłynęły z BGŻ do „BARKI”

Wigilia Bożego Narodzenia to najpiękniejsze wspomnienia z dzieciństwa, radosne spotkania w gronie rodzinnym, to czas łamania się opłatkami, choinka.

Potem w okresie dorastania wracamy ze szkół, czasem odległych miejsc do rodziców do domu rodzinnego. Mija czas, jesteśmy dorośli, to my czynimy teraz przygotowania do tego wieczoru, oczekujemy na przyjazd dzieci zapraszamy rodziców do swojego domu. Cieszymy się że będziemy razem stajemy się bardziej życzliwi dla bliźniego. Wolontariusze prowadzą najróżniejsze zbiórki na rzecz potrzebujących ludzi, dla samotnych. Los zrzucił że nie wszystkim dane jest być w gronie rodzinnym. Przyjdzie ten dzień i wieczór wigilijny także w Domu Pomocy Społecznej „BARKA” w Janowie Lubelskim. Może niejednemu zakręci się łza na wspomnienie młodości, wspólnych lat spędzonych z rodziną. Będzie opłatek będzie dobre słowo od opiekunki, pielęgniarki, kolegi czy koleżanki. Świąteczny stół wzbogacony będzie karpie - prezentem otrzymanym z Banku Gospodarki Żywnościowej Oddział w Janowie Lubelskim. To już kolejny raz Bank zakupił karpie właśnie dla mieszkańców „BARKI”.

W imieniu mieszkańców „BARKA” Domu Pomocy Społecznej im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim składam serdeczne podziękowania za przekazane karpie na stół wigilijny Panu Robertowi Stępakowi Dyrektorowi Oddziału Banku BGŻ w Janowie Lubelskim. Jednocześnie serdecznie dziękuję za dotychczasową współpracę i wielokrotne wspieranie działalności naszego Domu.

BGŻ.



## Podziękowanie dla BANKU BGŻ

W imieniu Mieszkańców „BARKA” Domu Pomocy Społecznej im. Jana Pawła II w Janowie Lubelskim składam serdeczne podziękowania za przekazane karpie na stół wigilijny Panu Robertowi Stępakowi Dyrektorowi Oddziału Banku BGŻ w Janowie Lubelskim. Jednocześnie serdecznie dziękuję za dotychczasową współpracę i wielokrotne wspieranie działalności naszego Domu. Życzę wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz wszelkiej pomyślności w Nowym 2015 Roku.

Mariola Surtel - Dyrektor „BARKI”



## Przekaz 1% Podatku

Zarząd Stowarzyszenia Przyjaciół Domu Pomocy Społecznej „NASZ DOM” w Janowie Lubelskim zwraca się z gorącą prośbą do Ludzi Wielkiego Serca o przekazanie 1% podatku na rzecz naszego Stowarzyszenia. Liczy się każda złotówka! Te z pozoru drobne kwoty, ale przekazywane przez wiele osób, stworzą możliwość pełniejszej realizacji naszych zadań statutowych. Wystarczy tylko w odpowiedniej rubryce zeznania podatkowego wpisać nr KRS 0000210756 i podać nazwę Stowarzyszenie „NASZ DOM”.

Serdecznie dziękujemy Wszystkim Darczyńcom, którzy dotychczas przekazali 1% swojego podatku na rzecz Stowarzyszenia „NASZ DOM”.

Jednocześnie prosimy o dalsze wsparcie w postaci 1% podatku.

Zarząd Stowarzyszenia „NASZ DOM”





## „Wdzięczność jest pamięcią serca”

Tysiące wolontariuszy na całym świecie piątego grudnia obchodzą swoje święto – ustanowione przez ONZ jako Międzynarodowy Dzień Wolontariusza. Wolontariusz to osoba, która bez wynagrodzenia angażuje się w pracę na rzecz osób, organizacji pozarządowych, a także rozmaitych instytucji działających w różnych obszarach społecznych. Wynagrodzeniem dla niego jest satysfakcja, spełnienie własnych motywacji, poczucie sensu oraz uznanie innych. W dniu 5 grudnia 2014 roku w Sali Widowiskowej Janowskiego Ośrodka Kultury, odbyła

się Gala Wolontariatu pod hasłem: „Wdzięczność jest pamięcią serca”. Organizatorem tegorocznego święta wolontariuszy był Ośrodek Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim. W uroczystej Gali wzięli udział przedstawiciele władz miasta i gminy Janów Lubelski, Starostwa Powiatowego, dyrektorzy szkół, koordynatorzy szkolnego wolontariatu oraz najbardziej zaangażowani w swoją pracę wolontariusze. Tegoroczna Gala była podsumowaniem ich działań. Za wspieranie idei wolontariatu, trud i zaangażowanie w kształtowanie postaw promujących

pracę na rzecz dzieci, młodzieży oraz innych osób potrzebujących pomocy prezesi organizacji pozarządowych otrzymali podziękowania m.in. od burmistrza Janowa Lubelskiego, księdza kanonika Jacka Beksińskiego. Wyróżnienia wręczali Burmistrz Janowa Lubelskiego Krzysztof Kołtyś, Wicestarosta Janowski Bartosz Piech, ks. inf. Edmund Markiewicz, ks. kan. Jacek Bolesław Staszak, ks. kan. Jacek Zdzisław Beksiński. Klimat Gali nadawały również prezentacje zdjęć z działań wolontariuszy. Wydarzenie to jest wyrazem podziękowania

wszystkim wolontariuszom, animatorom, organizacjom pozarządowym, instytucjom, a także firmom przyjaznym społeczności lokalnej za ich wielkie czyny. Cała Gala przebiegała w bardzo ciepłej i przyjaznej atmosferze. Klimat Gali nadawały również prezentacje zdjęć z działań wolontariuszy zaś w części artystycznej Gali Wolontariatu wystąpili młodzi artyści z janowskich szkół. Wolontariuszom dziękujemy za dotychczasową pracę i życzymy dalszej owocnej działalności!

*Tekst: Andrzej Czerwonka,  
foto: Jan Machulak*





## „Rekreacja ruchowa seniorów w zdrowym stylu życia - 2014”



Gdy w maju 2014 r. rozpoczynano realizację cyklu zajęć pod nazwą „Rekreacja ruchowa seniorów w zdrowym stylu życia - 2014” - wielu uczestników miało dość mgliste wyobrażenie o tej propozycji dla chętnych i wytrwałych. Całość była realizacją zadania publicznego na rzecz Gminy Janów Lubelski z tematu „Dofinansowanie organizowanych przez instytucje, stowarzyszenia imprez o charakterze kulturalnym, turystycznym, które mają na celu propagowanie idei trzeźwości oraz zdrowego stylu życia w społeczności lokalnej”. W zajęciach uczestniczyły grupy Seniorów z Oddziału Rejonowego Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Janowie Lubelskim. Dzięki otrzymanemu od Gminy Janów Lubelski dofinansowaniu, a także dzięki zaangażowaniu kadry wolontariuszy i życzliwości wielu instytucji, zrealizowano wszystkie zaplanowane zajęcia. Najpierw były to pogadanki i ćwiczenia o bezpieczeństwie na zajęciach, a także o szkodliwości używek

i zdrowym stylu życia. Wczesnym latem była wycieczka rowerowa i gry rekreacyjne. W czasie wakacji były zajęcia bezpieczeństwa na wodzie, wiosłowania i nauki węzłów. Po wakacjach, ale przy letniej jeszcze pogodzie, były ćwiczenia na przyrządach Siłowni Terenowej i nauka korzystania z kijków do marszu Nordic Walking. Już jesienią uczestniczyliśmy w zajęciach rehabilitacji – kinezyterapii i masażu klasycznego. Cały cykl zakończyły zajęcia aquaerobicu i masażu wirowego na Pływalni „OTYLIA” a także gimnastyka dla seniorów ze wstępem do gimnastyki PILATES w Małej Sali Lustorzanej przy Sali Sportowej. Poprzez organizację cyklu imprez i prowadzenie zajęć osiągnięto cel zadania, to jest promowanie postaw społecznie ważnych dla profilaktyki uzależnień i promocji zdrowego stylu życia. Uzyskanym rezultatem było zdobycie wiedzy oraz umiejętności starannego i poprawnego wykonywania ćwiczeń gimnastyki seniorów z wstępem do gimnastyki PILATES

oraz gier rekreacyjnych. Nastąpiło też wzbudzenie zainteresowania uczestników rehabilitacją, rekreacją ruchową i turystyką - jako alternatywy dla niewłaściwych zachowań i zajęć. Informacje medialne o realizacji zadania spowodowały popularyzację idei zdrowego stylu życia wśród społeczeństwa Gminy Janów Lubelski. Uroczyste zakończenie zadania nastąpiło w czasie listopadowego Święta Seniorów w Restauracji „Myśliwska”. Uczestnikom całości dyscyplin wręczono certyfikaty. Ponadto wyróżniającym się w szkoleniu wręczono dyplomy za wysokie wyniki i za wytrwałość. Organizatorzy w imieniu własnym i beneficjentów dziękują Gminie Janów Lubelski za dotację na przeprowadzenie zajęć. Dziękują też za wspomaganie organizacji kursu i życzliwość organizacjom oraz instytucjom: Powiatowemu Centrum Pomocy Rodzinie, Samodzielnemu Publicznemu Zespołowi Zakładów Opieki Zdrowotnej, Parkowi Krajobrazowemu „Lasy Janowskie”, Klubowi Żeglarskiemu „ZEFIR”, Zalew Sp. z o.o., Niepublicznemu Specjalistycznemu Zakładowi Opieki Zdrowotnej „FIZJOMAX”, Miejskiemu Ośrodkowi Sportu i Rekreacji oraz Publicznej Szkole Podstawowej.

Antoni Sydor - Koordynator zadania

Wiceprzewodniczący Zarządu OR PZERiI w Janowie Lubelskim

Foto: Alina Boś, Joanna Sydor

## Podtrzymując tradycję ludową

Dotychczasowy dorobek artystyczny zespołu to kilkanaście widowisk obrzędowych i teatralnych opracowanych i prezentowanych na licznych festiwalach, przeglądach, konkursach o zasięgu lokalnym, wojewódzkim i ogólnopolskim. To liczne spotkania zorganizowane dla dzieci i młodzieży janowskich szkół w ramach warsztatów folklorystycznych. To utrwalenie kultury ludowej za pomocą tekstów piosenek, a przede wszystkim pielęgnowanie tej rodzimej tradycji na licznych przeglądach kapel i śpiewaków ludowych. To zespół „Janowiacy”. Przypomnijmy, że zespół śpiewaczo – obrzędowy „Janowiacy” powstał w 1984 roku z inicjatywy Aliny Dudzic przy Domu Kultury w Janowie Lubelskim. Od 1991 roku (do chwili obecnej) zespołem kieruje Lidia



Tryka – instruktor ds. folkloru Janowskiego Ośrodka Kultury. W tym roku zespół obchodzi 30. lecie pracy artystycznej. Długa jest lista nagród, wyróżnień, dyplomów, czego pokłosiem jest także udział zespołu na Ogólnopolskim Sejmiku Teatrów Wsi Polskiej w Tarnogrodzie w 2004 roku, prezentując widowisko „U garn-

carza Jadamka”. Należy tu przypomnieć, że z udziałem członków zespołu nagrane zostały dwa filmy etnograficzne z obszerną dokumentacją zdjęciową: „Różgowiny” i „Na św. Jędrzeja”. Zespół „Janowiacy” współpracuje ściśle z grupą śpiewaczą „Janowianki”, z kapelami, muzykami i twórcami ludowymi, szkołami, placówkami kultury, Klubem Pracy Twórczej przy JOK, Muzeum Regionalnym w Janowie Lubelskim, a także Muzeum Okręgowym w Sandomierzu. Nie sposób zliczyć spotkań o charakterze warsztatów kultywujących kulturę i tradycję ludową, które kierowane są dla dzieci, młodzieży, czy osób starszych. Zespół „Janowiacy” podejmuje wiele inicjatyw promujących i podtrzymujących rodzimą tradycję i kulturę ludową.

Tekst: Dorota Kozdra, foto: JOK



## Jakie jest „Nasze Janowskie”?

Wykorzystanie zasobów ludzkich, obiektów sportowo – rekreacyjnych, placówek kultury, walorów turystycznych Ziemi Janowskiej, a w skrócie mówiąc promocja zdrowego stylu życia to zagadnienia wchodzące w tematykę projektu realizowanego od września 2014 roku przez Stowarzyszenie Kobiet Powiatu Janowskiego, powierzonego przez Urząd Miejski w Janowie Lubelskim. W ramach projektu zostały zrealizowane działania o charakterze edukacyjnym i rekreacyjno – wypoczynkowym oraz warsztaty rękodzieła ludowego i artystycznego. Mówimy to o zajęciach Aquaareobic wodny, o jednodniowej wyprawie do Leśnego Skarbcza, wycieczce rowerowej szlakiem „Czarnej Perły”, rajdzie rowerowym na Porytowe Wzgórze. Druga część projektu dotyczyła warsztatów rękodzieła ludowego i artystycznego z udziałem dzieci, młodzieży i dorosłych. Ostatnim działaniem projektu „Nasze Janowskie – promocja zdrowego stylu życia poprzez edukację i rekreację” było „Spotkanie z tradycją andrzejkową” zrealizowane przez Stowarzyszenie Kobiet Powiatu Janowskiego w partnerstwie z Klubem Pracy Twórczej



JOK. Jak podkreśla Lidia Tryka – instruktor ds. folkloru JOK, a także szefowa Stowarzyszenia Kobiet Powiatu Janowskiego „spotkanie miało charakter imprezy podsumowującej realizację wszystkich działań projektu, osnute atmosferą wieczoru andrzejkowego, na którym nie zabrakło tradycyjnych wróżb: lania wosku, wróżby z kubkami, z karteczkami, dobrej zabawy z udziałem zespołu „Janowiacy”. Ważnym elementem imprezy była wystawa prac powstałych podczas warsztatów rękodzieła ludowego i artystycznego „Anioły” wykonanych przez uczestniczki projektu”. Podkreśliśmy, że wystawę można oglądać do 22 grudnia 2014 w Janowskim Ośrodku Kultury. Nale-

ży tu podkreślić, że zwyczaj andrzejkowe poznawali również uczniowie kl. II a ze Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi w Janowie Lubelskim (dnia 25 listopada w święto Katarzyny). Zaznaczmy, że ogółem w projekcie we wszystkich działaniach uczestniczyło około 120 osób. Nadmienmy, że realizacja niniejszego projektu miała nie tylko charakter integracyjny, międzypokoleniowy. Głównym celem projektu była promocja zdrowego stylu życia, poprzez aktywne formy wypoczynku, a także poprzez pogłębienie wiedzy na temat kultury i tradycji naszego regionu.

Tekst: Dorota Kozdra,

Muzeum Regionalne w Janowie Lubelskim wydawca „Janowskich Korzeni” zamieszcza poniżej sprostowanie dotyczące pracy opublikowanej w „Janowskich Korzeniach” nr 23 zgłoszonej do konkursu „Ocalić od zapomnienia”:

### Sprostowanie

Informujemy, że zamieszczoną w nr 23 „Janowskich Korzeni” pracę konkursową pt. „Wojenna miłość” zilustrowano zdjęciami osób postronnych, które nie miały żadnego związku z opisanymi w niej wydarzeniami. Bardzo przepraszamy wszystkich, którzy mogli poczuć się urażeni.

**auto service** www.auto-service-wojtan.pl  
WOJTAN ANDRZEJ

**NOWA w Janowie!!**  
**OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW**

**SERWIS "TIR"**  
**POMOC DROGOWA 24H "TIR"**

**SERWIS SAMOCHODOWY**  
**Klimatyzacja**  
**Mechanika**  
**Elektronika**  
**Wulkanizacja**  
**Części Zamienne**

23-300 Janów Lubelski  
ul. Lubelska 68  
tel/tax 158381156  
kom. 604 955 671  
kom. 696 076 544

# Nie dzielić, a łączyć... jak funkcjonuje rodzina

Foto: Edyta Sołtys



„Rodzina wielodzietna – koszt czy życiowa inwestycja?” – to temat ogólnopolskiej konferencji naukowej w ramach Pierwszych Janowskich Dni Rodziny, jaka miała miejsce w drugi dzień obchodów dnia 14 listopada br. w Janowskim Ośrodku Kultury. Debata poruszająca tak ważny temat zgromadziła wiele osób nie tylko ze środowiska naukowego, ale także samorządu lokalnego i instytucji społecznych. Bogatość tematów referatów wśród prelegentów świadczyła o szerokim zainteresowaniu niniejszą problematyką w obecnym czasie. O wartościach w rodzinie mówił prof. dr hab. Włodzimierz Dłubacz, natomiast dr Marta Komorska

zapoznała zebranych z „Polityką prorodzinną na szczeblu państwowym, regionalnym i lokalnym”. Zagadnienie „Rodziny wielodzietnej w Polsce. Analiza socjologiczna” to tematyka referatu dr Anny Witkowskiej – Paleń. Dr Elżbieta Napora omówiła „Problemy i zagrożenia dla rodzin wielodzietnych”, zaś Ewa Miszczak przedstawiła zagadnienie „Rodzina wielodzietna i wielopokoleniowa – specyfika, zadania, możliwości, problemy”. Z interesującym referatem podczas konferencji wystąpiła Elżbieta Kościńska, która przedstawiła problematykę „Rodziny wielopokoleniowej w świetle opinii seniorów”. Wśród prelegentów wy-

stąpiła także dr Katarzyna Błaszczuk, przybliżając tematykę „Rodziny wielodzietnej w środowisku lokalnym na przykładzie miasta Rzeszowa” oraz mgr Mirosław Przewoźnik, omawiając „Organizacja wsparcia rodzin wielodzietnych w Mieście i Gminie Nowa Sarzyna ze szczególnym uwzględnieniem tworzenia programów osłonowych”. „Sytuacja rodzin wielodzietnych na terenie gminy Dzwola”, to tematyka wystąpienia mgr Stanisława Białka. Magdalena Kolasa – Kierownik Janowskiego Ośrodka Pomocy Społecznej przypomniała, że 13 listopada br., odbyły się warsztaty dla rodzin wielodzietnych, podczas których poszukiwano odpowiedzi – jak radzić sobie z trudnościami dnia codziennego, a także spotkania, podczas których rodziny mogły skorzystać z darmowych porad prawnika, logopedy, pracownika socjalnego i doradcy zawodowego. Zaznaczmy, że konferencja, jaka miała miejsce w drugi dzień obchodów Pierwszych Janowskich Dni Rodziny, skłoniła zebranych do wypracowania dodatkowych pytań



dotyczących roli i znaczenia rodzin wielodzietnych we współczesnym świecie. Jerzy Bielecki – Starosta Janowski otwierając niniejszą spotkanie postawił znaczące pytanie – „czy Karta Dużej Rodziny to promocja, czy pomoc rodzinom wielodzietnym?”. Odpowiadając na to pytanie Pan Bielecki zwrócił uwagę, że w obecnych czasach funkcjonuje stereotyp kojarzący rodzinę wielodzietną z problemami patologicznymi, alkoholizmem, ubóstwem, „jak dobrze wiemy – kontynuował Starosta Janowski – „jest to opinia dość mylna”. Spotkanie zakończył panel dyskusyjny, którego celem było wypracowanie

odpowiedzi na pytanie postawione w tytule konferencji. W drugiej części spotkania miało miejsce przedstawienie efektów realizacji programu dla rodzin wielodzietnych w powiecie janowskim mowa o projekcie „Schematom STOP! Wspólne działania instytucji pomocy społecznej i instytucji rynku pracy – pilotaż”. Ogłoszenie wyników i wręczenie nagród w konkursie plastycznym „Moja rodzina” było podsumowaniem konferencji. Spotkanie zostało zorganizowane przez Ośrodek Pomocy Społecznej w Janowie Lubelskim, JSNP „Humanus” oraz Gminę Janów Lubelski. *Tekst i foto: Dorota Kozdra*

## To życie mija, nie ja...

To już kolejna bogata inicjatywa Janowskiego Stowarzyszenia Niesienia Pomocy „Humanus” i Ośrodka Pomocy Społecznej zorganizowana dla osób starszych. Mowa o Międzynarodowym Dniu Seniora, jaki miał miejsce dnia 5 listopada br., w Janowskim Ośrodku Kultury. Trzeba przyznać, że

w takim dniu jak ten nie mogło zabraknąć przyjaciół, znajomych, i wszystkich tych, którzy wspierają tak działalność Janowskiego Uniwersytetu Trzeciego Wieku, jak i wszelkie wydarzenia, które zrodziły się z myślą o osobach starszych. To właśnie im – babciom, dziadkom, został poświęcony ten

dzień i każdy punkt programu, na który składały się występy artystyczne uczniów z Publicznej Szkoły Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi w Janowie Lubelskim. Spotkanie zostało otwarte przez Pawła Wiśniewskiego – Prezes JSNP „Humanus”. Pan Prezes wprowadzając zebranych w niniejsze święto, zaznaczył, że każdy obecny na sali, jest źródłem życiowej mądrości, z którego czerpać

mogą młode pokolenia. Nie bez powodu program obfitował w wydarzenia o podłożu artystycznym. Uczniowie z janowskiej podstawówki, za pomocą wyśpiewanych piosenek, przypomnieli seniorom, o latach młodości, natomiast zespół śpiewaczy „Pogodna jesień”, oznajmił wszystkim, że czasem warto „nie liczyć godzin i lat, bo życie mija, nie ja”. Na zakończenie mali artyści zostali

obdarowani słodyczami przez Krzysztofa Kołtysia – Burmistrza Janowa Lubelskiego, Jerzego Bieleckiego – Starostę Janowskiego i Pawła Wiśniewskiego – Prezes „Humanus”. Natomiast młodzież obdarzyła zebranych seniorów i zaproszonych gości nie tylko promykami radości, ale też bukietem słodkości.

*Tekst: Dorota Kozdra, foto: Jan Machulak*



## MÓJ TERAPEUTA Michał Grzywacz

CERTYFIKOWANY SPECJALISTA TERAPII UZALEŻNIEŃ

PEŁNA DYSKRECYJA I ANONIMOWOŚĆ



Twoje życie jest w Twoich rękach, ale nie robiąc nic z własnym problemem to najgorsze co możesz zrobić

70zł/sesja 45min.

Oferuję pomoc przy uzależnieniu od:

alkoholu, narkotyków, hazardu, internetu, komputera, dopalaczy, współuzależnienia, terapia małżeńska/par, problemy i trudności osobiste

Termin wizyty ustalany jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym

tel. 504 264 983

ul. Brzozowa 11, 23-300 Janów Lubelski

## Z myślą o rodzinach wielodzietnych

Stworzona z myślą o wsparciu w procesie wychowawczym dzieci i młodzieży wychowującej się w rodzinach wielodzietnych oraz zwiększeniu dostępności do zajęć sportowych i kulturalnych – Janowska Karta Dużej Rodziny. Karta dostępna jest dla wszystkich rodzin, nie zależnie od dochodów, którzy utrzymują, co najmniej troje dzieci. Przypominamy, iż dzieci powinny być w wieku do 18 roku życia, lub 24 roku w przypadku, gdy dziecko studiuje lub uczy się, czy też posiada orzeczenie o znacznym stopniu niepełnosprawności. Karta obejmuje także członków rodzin zastępczych. Jak otrzymać kartę, a także, jaki wniosek należy złożyć i gdzie? – takie informacje możemy znaleźć na stronie gminy Janów Lubelski:

[www.janowlubelski.pl](http://www.janowlubelski.pl)

i Ośrodka Pomocy Społecznej:

[www.opsjl.pl](http://www.opsjl.pl)

Zaznaczmy, że Janowska karta nie jest uzależniona od wysokości dochodów rodziny. Warto tu podkreślić, że miejski program wsparcia rodzin 3+, zakłada szereg ulg, zniżek i uprawnień dla niniejszych rodzin, w tym także dla osób, które prowadzą



rodziny dom dziecka, lub sprawują opieką zastępczą.

Zaznaczmy, że Janowska Karta Dużej Rodziny daje m.in. ulgi w następujących kategoriach, jak: zakupy, usługi, rozrywka, sport i rekreacja, kultura i turystyka, zdrowie. Wśród firm i instytucji, które zgłosiły się do udziału w realizację Janowskiej karty odnaleźć możemy: Przedsiębiorstwo Handlowo – Usługowe FLORCZAK, „MINI-MAX” Sklep Spożywczy, Salon Fryzjerski Anna Wójcik, P.P. H.U. „ODEN”, „SKRZAT” Sklep Odzieżowy, „SZYK” Handel Usługi, Sklep „Chiński”, „Kajtek”, Księgarnia „KAMENA”, P.H.U. „MAGMA”, „WAL-DOM” Naprawa i sprzedaż sprzętu AGD, Firma Handlowa „ROMA”, „PARMA”, Apteka ul. Bialska 28, JSNP „HU-

MANUS”, Ośrodek Szkolenia Kierowców „AUTO KOLOR”, „AUTO – KOMPLEKS”, Lubrum – Biuro Księgowe, „MAXBUT”, Artykuły Przemysłowe Marianna Grzegórska, „AKRO-WOD”, a także w ramach kategorii Sport i Rekreacja - Zalew Sp. z o.o. i Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, oferujący 50% zniżki na wszystkie atrakcje firmy, oraz Janowski Ośrodek Kultury, oraz Michał Grzywacz – Certyfikowany Specjalista Terapii Uzależnień „Mój Terapeuta”. Jak zauważymy, są to nie tylko przedsiębiorcy, ale też instytucje, sklepy i prywatne osoby, które oferując zniżki na swoje usługi włączyły się w promocję Janowskiej Karty Dużej Rodziny. Zaznaczmy, że partnerem Karty, może zostać każda instytucja, jednostka, firma, która zechce przygotować ofertę dla dużych rodzin. Dlatego zapraszamy do udziału organizacje pozarządowe, partnerów biznesowych, przedsiębiorców prywatnych prowadzących swoje firmy. Przystępując do programu zyskują oni prawo posługiwania się znakiem „Tu honorujemy Ogólnopolską Kartę Dużej Rodziny”.

*Dorota Kozdra*

# Świadek tamtych dni



Czy ważne są wydarzenia, a przy „nich” daty, czy ważne są słowa, obok „nich” czyny? Dziś szukając odpowiedzi na pytanie – dlaczego tyle cierpienia, jak to mogło się stać, a mając na uwadze okres drugiej wojny światowej, poszukujemy jednocześnie śladów pamięci, „odbitych” na kartkach papieru. Tak powstała książka „Wrzesień 1939 Janów Lubelski”, która stała się pokłosiem obchodów Janowskiego Września, mających miejsce w miesiącu wrześniu 2014 roku. Jak czytamy we wstępie publikacji, którego autorem jest Krzysztof Kołtyś – Burmistrz Janowa

Lubelskiego „wydawnictwo, które oddajemy Państwu do rąk - świadectwo tamtych dni - jest wyrazem naszego hołdu, który składamy tym wszystkim, którzy w obronie wartości, jakimi są naród i jednostka, we wrześniu 1939 roku, stanęli do walki o wolność naszej Ojczyzny”. Wśród artykułów, które zdobyły miejsce na kartach tej książki odnajdziemy wybrane fragmenty wspomnień, spisanych np. przez ks. Czesława Dmochowskiego „Wrzesień 1939 r. w Janowie”, ks. Leona Kuśmierczyka „Dość długie życie ujęte krótko z pamięci”,

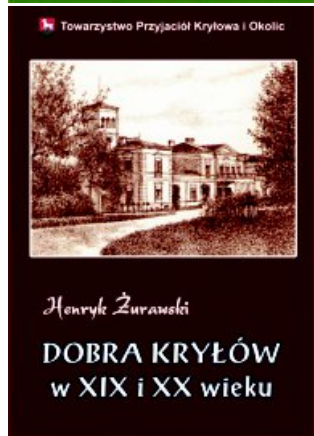
Stanisławy Leśniewskiej „Wrzesień 1939 r. w Janowie Lubelskim”, Jana Polaczek „Wspomnienia Oficera biorącego udział w walce o Janów”, Aleksandry Słupczyńskiej „Wspomnienia o Janowie”, Jeremiasza Sowiakowskiego „Okupacyjne wspomnienia z Janowa Lubelskiego”, kpt. Leona Błażej Zwolińskiego „Pamiętnik spod Strzechy”, Stanisławy Skakuj „Być poza wojną” oraz liczne zdjęcia archiwalne ukazujące nasze miasto we wrześniu 1939 roku.

Wrzesień 1939 roku pozostanie w naszej pamięci, jako czas, kiedy walka i odwaga, „zmieszały” się z uczuciem strachu i niepewności.

Oddając w Państwa ręce niniejszą publikację, przywracamy fragment historii, postrzępionej, przykurzonej, historii, dla której nie ważne były tylko słowa, ale przede wszystkim czyny. Publikacja dostępna jest w Muzeum Regionalnym w Janowie Lubelskim.

Tekst i foto: Dorota Kozdra

# O czasach i ludziach, którzy odeszli bezpowrotnie



dkowane, opracowane, przez 30 lat... Tyle rodziły się marzenia o wydaniu publikacji dotyczącej „Kryłowa i okolic”. To interesujący album autorstwa Henryka Żurawskiego, autora książek o historii parafii rzymskokatolickiej w Kryłowie. Pan Żurawski jest mieszkańcem Janowa Lubelskiego, pracuje w firmie Fortaco, z zamiłowania jest... rzecz można „kolekcjonerem przeszłości”. We wstępie jednej z publikacji autorstwa Pana Henryka „Cmentarze Kryłowa i okolic” - czytamy „Opracowanie niniejsze to także wynik szczegółowych badań terenowych. Każdy cmentarz, każda mogiła pojedyncza w terenie zostały dokładnie przebadane, sfotografowane, opisane i skatalogowane”. Bogato ilustrowany album poparty interesującą szatą graficzną, szczegółowymi i dokładnymi opisami przebadanych miejsc, opisanych w przystępny sposób dla czytelnika, jest dla wszystkich zainteresowanych tą tematyką prawdziwą skarbnicą wiedzy historycznej, socjologicznej, antropologicznej. W listopadzie 2014 roku, ukazała się kolejna książka Henryka Żurawskiego dotycząca regionu kryłowskiego, tym razem pod tytułem „Dobra Kryłów w XIX i XX wieku”.

Niniejsza publikacja dotyczy historii rodzin Chrzanoskich i Horodyskich, które były właścicielami majątku

w tym okresie. „Kto chociaż raz odwiedził Kryłów, ten ujęty urokiem tego miejsca będzie zastanawiał się nad jego przeszłością. Do takich refleksji zachęcają nas nieliczne już ślady materialne w postaci ruin zamku, bramy dworskiej, fragmentów budynków dworskich, pozostałości po klasztorze, epitafiów w kościele parafialnym czy zachowanych cmentarzy” - czytamy we słowie wstępu. Zaczynając się w dalszych stronicach publikacji, zdajemy sobie sprawę z dwóch rzeczy. Po pierwsze, z ogromnej pracy autora, którą dostrzec można na każdym kroku (opracowanie powstało w oparciu o bogaty materiał źródłowy, zilustrowane skanami dokumentów archiwalnych oraz zdjęciami obiektów związanych z tematem), po drugie z mnogości przekazanych informacji, które zostały przekazane z wielkim wyuczuciem współczesnemu czytelnikowi.

Książki autorstwa Henryka Żurawskiego (założyciel Towarzystwa Przyjaciół Kryłowa i Okolic) są nie tylko publikacjami „o czasach i ludziach, którzy odeszli bezpowrotnie”, ale także ogniwem łączącym przeszłość z teraźniejszością, w ten sposób, że przekazane w niej informacje stanowią swego rodzaju „duchem czasu”, które zyskało zainteresowanie i miejsce w sercu niejednego czytelnika.

Dorota Kozdra

# Wszystko ma swój czas



Na pierwszej stronie widnieją słowa następującej treści „Prawdziwie szczęście jest rzeczą wysiłku, odwagi i pracy” - autor Honore de Balzac, na drugiej stronie fotografia rozkwitającej róży, obok zdjęcia inna „złota myśl” - „Bądź dla innych słonecznym zegarem - odmierzaj dla nich tylko słoneczne godziny”. Na kartkach innej przeczytamy

„Życzę ci odwagi wschodzącego słońca, które mimo nędzy i ogromu zła tego świata, dzień po dniu wschodzi o obdarza nas blaskiem i ciepłem swych promieni” (Phil Bosmans). Otwieram kolejną, tym razem zatytułowaną „Nie kuśtykaj na drodze Miłości”, tym razem myśl Jana Pawła II „Żeby się spotkać, trzeba się sobie przypatrzeć. Więcej trzeba się sobie napatrzeć. Jak się człowiek nie napatrzy, to się nie spotka”.

Zebrane, uporządkowane, z odpowiednio „dobranymi” fotografiami małe książeczki. Każda z nich ma swój tytuł, każda ma swoje prze-

znaczenie. Jedna jest o wytrwałości, druga o szczęściu, o przeciwnościach życia, o samotności, o miłości, o Nas. Z optymistycznymi słowami, dającymi do myślenia, do zastanowienia się, czy nasze życie nie jest czasem taką małą książeczką - perełką? Dziś, być może są to jeszcze niezapisane kartki papieru, być może możemy umieścić już jakieś fotografie z naszego życia, ale czasem brakuje słów. Na słowa, zatem trzeba poczekać. Gdyż „wszystko ma swój czas i jest wyznaczona godzina na wszystkie sprawy pod niebem...”.

Tekst i foto: Dorota Kozdra

# Szelest papieru i szelest życia



„Cyprianie Kamila Norwidzie, Tchnij we mnie „DUCHA POEZJI” (...) Proszę o wsparcie w moich dążeniach, żeby wszystkim ludziom radość przynosić. Realizować swoje marzenia” - fragment jednego z wierszy Tadeusza Dziadosz zatytułowanego „Prośba do C. Kamila Norwida”. Pani Tadeusza, po śmierci swej mamy, mając 13 lat wyjechała z Janowa Lubelskiego. Obecnie mieszka w Kostrzynie nad Odrą. Jej zamiłowanie do poezji można porównać do bijącego źródła, które nigdy nie przestaje czerpać wody. W przypadku zainteresowań Pani Dziadosz mówimy o wienie twórczej, która jak podkreśla autorka „nie opuszcza mnie nawet podczas podróży po cięgiem, spaceru w parku, czy w rozmowach ze znajomymi”. Wiersze Tadeusza Dziadosz (z domu Biegas), zdobyły uznanie na licznych konkursach, przeglądach poezji w Kostrzynie, jak i tych ogólnopolskich. Te wszystkie nagrody są dowodem talentu, wrażliwości i lekkiego pióra poetki. W jednym z wierszy czytamy o naszej lokalnej historii - Porytowym Wzgórzu „Jęzory wybuchających pocisków wzbijają się do nieba. A pośród nich biegną partyzanci”, w innym przeczytamy „Trudno jest walczyć z przewagą wroga. Dla partyzantów wolność zbyt droga. I nie ulegli Niemców nawale, swe młode życie oddali w chwałę” (wiersz - Hołd Poległym). Tematyka wierszy Pani

Tadeusza to nie tylko historia w wymiarze lokalnym, ale też ogólnopolskim. Wiele miejsca w swych przemysłeniach poświęca życiu człowieka, gdy pisze „Kiedy rozmyślam nad losem człowieka. Zdaję sobie sprawę, że życie jest grą. Sama nie wiem, co ludzkość jeszcze czeka. Przecież sami ludzie ku zagładzie brną!” (wiersz - Nad Przepaścią). Zawsze bliskie Jej sercu są lata dziecinne i miejsce, w którym się wychowała. To tu w Janowie Lubelskim, spędziła swoje dzieciństwo, dziś jak podkreśla poetka w wierszu „Pamiętam” - „Widzę w pamięci ścieżki dziecinne, Teraz są inne niż kiedyś były - Choć było wiele chwil bardzo trudnych - Szczęśliwe w mej pamięci utkwily (...) Burzliwe wichry losu rzuciły, Na precudowną Lubuską Ziemię, ścieżki, obraz z mego dzieciństwa, Tęsknota powrotu w sercu drzemie”.

Tekst: Dorota Kozdra, foto: Internet

„Nie umiera Ten, kto pozostaje w sercach bliskich...”



**Pani Marii Kulpie**  
wyraży głębokiego żalu i współczucia  
**z powodu śmierci Męża**  
składają strażacy i emeryci Państwowej Straży Pożarnej  
w Janowie Lubelskim

**MŁODZIEŻOWE CENTRUM KARIERY OHP W JANOWIE LUBELSKIM**



**ul. Ogrodowa 16 (budynek Domu Nauczyciela)**

**23-300 Janów Lubelski**

**tel/fax. 15 872 04 78**

**e-mail: mck.janowlubelski@ohp.pl**



Wszystkich zainteresowanych zapraszamy do **MŁODZIEŻOWEGO CENTRUM KARIERY** w Janowie Lubelskim. **U nas:**

- ✓ dowiesz się jaki zawód mógłbyś wykonywać w przyszłości
- ✓ pomożemy Ci w wyborze szkoły ponadgimnazjalnej, kierunku studiów
- ✓ nauczysz się pisać atrakcyjne dokumenty aplikacyjne (CV, list motywacyjny)
- ✓ udzielimy praktycznych porad dotyczących efektywnego poszukiwania pracy
- ✓ przygotujemy Cię do rozmowy kwalifikacyjnej
- ✓ udzielimy informacji o możliwościach skorzystania z kursów i szkoleń
- ✓ dowiesz się jak założyć własną działalność gospodarczą

**Wszystkie usługi MCK świadczone są bezpłatnie.**  
**Z nami sukces jest możliwy!!!**

## Ona na imię miała wolność, On zwycięstwo... Niepodległość



„Jedna jest Polska, jak Bóg jeden na niebie. Wszystkie me siły w ofierze jej składam. Cały do Ciebie należę”- pisał Jan Lechoń. Nie trudno jest dziś odpowiedzieć na pytanie, jakie myśli i uczucia towarzyszyły Polakom, w dniu odzyskania przez Polskę Niepodległości. Natomiast o wiele trudniej jest znaleźć odpowiedź na pytanie – jak wykorzystaliśmy te 123 lata wolności. Czy nasz udział „w tych obchodach” ogranicza się tylko do wywieszenia flagi państwowej, obecności na Mszy Św. odprawionej w intencji Ojczyzny? W domu, w szkole od najmłodszych lat wpajane zostaje nam znaczenie i sens tych uroczystości. Dla jednych „to święto” kończy się na udziale

w akademiach szkolnych, dla drugich w przeglądach pieśni patriotycznych, a jeszcze dla innych, nie kończy, a zaczyna się dokładnie 11 listopada. Tego dnia zgromadzeni przed obeliskiem Józefa Piłsudskiego patrzymy na flagę, która zostaje wciągnięta na maszt. To „ona” mówi nam dziś, że „zwycięstwo jedno jest”. Lecz zanim „przyszła” wolność, był strach i niepewność. „Ja to mam szczęście, że w tym momencie żyć mi przyszło, w kraju nad Wisłą” – śpiewali uczniowie szkoły podstawowej na tegorocznych uroczystościach w janowskim Sanktuarium. Chór uzupełniał myśl słowami innej pieśni „Polska od morza do gór”. Wsłuchując się w treść wyśpiewanych piosenek, w słowa homilii wygłoszonej podczas uroczystej Mszy św., patrzyliśmy na zgromadzone poczty sztandarowe, delegacje, na mieszkańców naszego miasta – tych starszych, i tych młodszych. Zastanawialiśmy się, ile w naszym życiu było „takich dróg do niepodległości”? Patrząc jak kolejna delegacja składa hołd. Pod obeliskiem Józefa Piłsudskiego przybija kwiatów w barwach narodowych. Przybija też pytań – dotyczących naszej obecności tutaj. Jeszcze nie tak dawno „niespokojne dni odmierzał czas”, jakby wczoraj „bezdrożami szli przez śpiący las, równym rytmem młodych serc”. Jest, zatem dziś, jest ten „obecny świat”, jest w „polu biały krzyż”, tylko, dlaczego już nie pamiętamy, „kto pod nim śpi...”.

Tekst i foto: Dorota Kozdra



## „Olek Orkiestra” gra i... nagrywa

Orkiestry dęte to domena małych miejscowości i wsi. Tam gdzie działają trudno sobie wyobrazić uroczystości państwowe, kościelne czy kulturalne bez oprawy muzycznej przygotowanej właśnie przez taki zespół. O wartości i poziomie muzycznym Orkiestry Dętej „Olek Orkiestra”, którą tworzą muzycy z różnych miejscowości powiatu janowskiego, nie trzeba nikogo przekonywać. Zróżnicowany repertuar, wysoki poziom artystyczny wykonywanych utworów sprawia, że „Olek Orkiestra” jest często zapraszana przez organizatorów wielu wydarzeń kulturalnych nie tylko na terenie powiatu janowskiego, ale całego kraju. Koncertuje również i za granicą. Zna ją każdy mieszkaniec miasta, który choć w minimalnym stopniu uczestniczy w życiu naszej społeczności. Trudno sobie wyobrazić jakąkolwiek imprezę okolicznościową bez orkiestry dętej. Kiedy stają przed publicznością odległości, które ich dzielą, przestają mieć znaczenie. Chcemy grać jak czujemy, pozostawiamy miejsce na własną interpretację i emocje – mówi Aleksander Krzos, kapelmistrz orkiestry. Obecnie orkiestra liczy około 30 osób, są wśród nich i doświadczeni muzycy i spora grupa ludzi młodych, którzy pod okiem starszych kolegów i batutą kapelmistrza Olka uczą się gry na instrumentach. To w większości osoby, które nie mają ukończonych szkół muzycznych, ale zdarzają się i profesjonalści. W repertuarze „Olek Orkiestra” można znaleźć muzykę rozrywkową z największymi przebojami gwiazd, takich jak Frank Sinatra, Louis Armstrong czy Stevie Wonder. Orkiestra chętnie wykonuje również muzykę filmową i jazzową. Dzięki ciekawym i nowatorskim opracowaniom utworów (ok. 90% z nich to

autorskie aranżacje „Olek Orkiestra”), zespół łamie stereotypy orkiestry dętej grającej tylko muzykę marszową. Wyrazem profesjonalizacji janowskich muzyków jest bez wątpienia wydanie w roku 2010 płyty. Obecnie muzycy „Olek Orkiestra” pracują nad nową płytą, nagrywając ją w stworzonym na swoje potrzeby studiu nagrań znajdującym się w janowskim Domu Nauczyciela. Wydanie jej planują w połowie 2015 roku. Na płycie tej znajdzie się 14 aranżacji utworów muzyki rozrywkowej. Już teraz można posłuchać jej (tzn. dwóch utworów) na stronie internetowej JOK. Nad całością nagrania pod katem muzycznym czuwa Aleksander Krzos, a nad samym wydaniem płyty i wprowadzeniem jej do obiegu czuwać będzie Janowski Ośrodek Kultury.



Dziś trudno nam wyobrazić sobie oprawę muzyczną większości imprez bez „Olek Orkiestra” i jej bogatego i jakże różnorodnego repertuaru muzycznego. Zawsze po mistrzowsku wykonany, wzrusza nas, zachwyca i pozostawia w pamięci niezapomniane wrażenia. Z niecierpliwością czekamy na dalsze płyty i występy orkiestry, jednocześnie życząc wielu muzycznych sukcesów.

ac

## Kondolencje

„Nie umiera ten, kto trwa w pamięci żywych”



**Koleżance Mariannie Kulpa**

serdeczne wyrazy współczucia  
z powodu śmierci męża składają

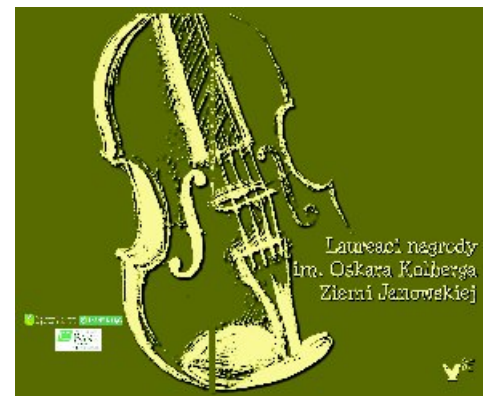
Burmistrzowie, Kierownictwo i Pracownicy Urzędu Miejskiego  
w Janowie Lubelskim oraz Radni Rady Miejskiej

## W Roku Kolberga nowa książka

Solą Ziemi Janowskiej są ludzie. Pracownicy, mądrzy, gościnni, umiejący ze sobą współdziałać dla dobra swojej małej ojczyzny. Myślący zarówno o przeszłości, jak i o przyszłości. Otwarcie na rzeczy nowe, ale też pamiętający o swoich korzeniach i kulturowej tradycji. Może dlatego wielu z nich zostało obdarzonych dodatkowymi talentami. Często ich dorobek był zapomniany. Na szczęście zachowało się trochę fotografii i dorobku artystycznego tych twórców m.in. dzięki ludziom, którym sprawy kultury ludowej nie są obojętne. Staraniem Stowarzyszenia Kobiet Powiatu Janowskiego przy współudziale Powiatu

Janowskiego, Powiatowego Banku Spółdzielczego w Janowie Lubelskim, Urzędu Miejskiego w Janowie Lubelskim, Janowskiego Ośrodka Kultury i Muzeum Regionalnego w Janowie Lubelskim została wydana książka pt. „Laureaci nagród im. Oskara Kolberga Ziemi Janowskiej”. Na kartach tej książki zawarto wiele informacji o życiu i twórczości twórców ludowych z terenu Ziemi Janowskiej i w ten sposób ocalono od zapomnienia to, co najistotniejsze a związane jest z tradycją i folklorem polskiej wsi. W ciągu ostatnich dwóch wieków urodziło się tu, pracowało i tworzyło wielu wspaniałych artystów.

Na kartach tej książki poznać będzie można kilku z nich. Wśród nich znaleźli się, m.in.: Mateusz Startek, garncarz z Łążka Garncarskiego, Piotr Dziadosz, instrumentalista, skrzypek z Biliska, Kapela Ludowa Dudków ze Zdziłowic, Stefan Placha, ludowy tancerz z Janowa Lubelskiego czy Stanisław Głaz, instrumentalista, skrzypek z Dzwoli. Obfitość fotografii dopełnia wartości publikacji. Prawie 100-stronicowa książka będzie wydana w ramach środków pozyskanych z otwartego konkursu ofert w Powiecie Janowskim. Publikacja ta ma przyczynić się m.in. do rozpowszechnienia kultury ludowej wśród młodych ludzi, a także pasjonatów



folkloru. Będzie to książka dla wszystkich miłośników historii, tradycji i kultury ludowej Ziemi Janowskiej.

ac

**Gazeta  
Janowska**

### Adres redakcji:

(Pływalnia Otylia)  
ul. ks. Skorupki 9,  
pok. nr 3

tel: (15) 87-25-108

[www.janowlubelski.pl](http://www.janowlubelski.pl)

gazetajanowska@  
janowlubelski.pl

### Numer redagowany przez zespół:

**Red. nac.:** Jan Machulak,

**Red. dr** Dorota Kozdra

**Skład:** Robert Michałek

**Korekta:** Anna Jaremek

**Wydawcy:** Urząd Miejski

**Druk:** Echo Media w Tarnobrzegu

**Fot, Rys:** Archiwum, Internet.

### Cennik reklam i ogłoszeń:

- cała strona - 480 zł;

- 1/2 strony - 240 zł;

- 1/4 strony - 120 zł;

- 1/8 strony - 60 zł;

- 1/16 strony - 30 zł;

- ogłoszenia drobne bezpłatnie.

Do cen reklam i ogłoszeń prosimy

doliczyć 23% VAT

Redakcja nie odpowiada za treść

reklam, ogłoszeń.

Anonimów nie publikujemy.

Materiałów nie zamówionych nie zwracamy.

Zastrzegamy sobie prawo skracania i adjustacji  
tekstów oraz zmiany ich tytułów.

Przyjmujemy tylko gotowe projekty graficzne  
reklam i ogłoszeń w plikach: pdf, tiff, jpg, cdr -  
300dpi, CMYK, rozmiar 1:1. Nie modyfikujemy  
otrzymanego materiału.

**NASZ KARNET UPOMINKOWY  
TO KLUCZ DO RELAKSU I PIĘKNA**

**KUP GO W PREZENCIE  
DLA WYJĄTKOWEJ OSOBY!**

**Od Ciebie zależy cena 50 zł, 100 zł, 200 zł...**



# IDEALNY PREZENT na ŚWIĘTA!

Możesz zamówić przez internet [galeriaurodyem@wp.pl](mailto:galeriaurodyem@wp.pl)  
a my wyślemy karnet pocztą lub dostarczymy osobiście  
Osobie obdarowanej pod wskazany adres.



**Możemy również zlecić to  
Świętemu Mikołajowi :)**

Przy zakupie większej ilości przewidziane rabaty !

**GALERIA  
URODY  
EM**

Galeria Urody EM • ul. Zamoyskiego 62 • Janów Lubelski • tel. 604 052 998 • [galeriaurodyem@wp.pl](mailto:galeriaurodyem@wp.pl)

**KREDYT MIESZKANIOWY**

**TANI I SZYBKIE**

Marzysz o własnym mieszkaniu?

A może przymierzasz się do zakupu działki,  
budowy domu lub jego remontu?

Jeśli szukasz Banku, który pomoże Ci sfinalizować  
taką inwestycję na korzystnych i bezpiecznych  
dla Ciebie warunkach, koniecznie sprawdź ofertę  
Banku Zachodniego WBK.

**Zapraszamy do 1 Oddziału  
w Janowie Lubelskim  
ul. Sienkiewicza 11,  
tel. 15 8723 488,  
pn.-pt. 9:00-16:00**



**1 9999 | [bzwbk.pl](http://bzwbk.pl)**

**Bank Zachodni WBK**

 **Grupa Santander**

Decyzja kredytowa i oprocentowanie kredytu uzależnione są od wyniku badania zdolności kredytowej. Szczegóły oferty i informacje dotyczące oprocentowania dostępne w placówkach BZ WBK S.A. Infolinia – 1 9999. Oplata za połączenia zgodna z taryfą danego operatora. Stan na dzień 4.11.2013 r.



wikana

SPEŁNIAMY  
MARZENIA  
O MIESZKANIU

[www.wikana.pl](http://www.wikana.pl)

**PROMOCJA  
DLA RODZINY**

ZAPYTAJ NAS O SZCZEGÓŁY

  
**KLONOWY PARK**  
ul. Sowiakowskiego

Biuro Sprzedaży:  
Zamość  
ul. Młyńska 6 D  
kom. 663-915-419  
[www.klonowypark.pl](http://www.klonowypark.pl)

# SKUP ZŁOMU AUTO LAWETA

Dzwola (GS) 230, 23-304 Dzwola  
tel. **668 316 742**  
[www.zlomdzwola.com](http://www.zlomdzwola.com)

atrakcyjne ceny



**CZYNNE:**

Poniedziałek - Piątek: od 8:00 do 17:00  
Sobota: od 8:00 do 15:00

MOŻLIWOŚĆ ODBIORU WŁASNYM TRANSPORTEM

# KOTŁY C.O.

## Bat-Gaz



**10 lat  
Gwarancji**

Produkcja i Sprzedaż

**Tel. 502 255 405**

**23-300 Janów Lub.  
ul. Boh. Poryt. Wzgorza 40 C**

[www.kotlylubelskie.pl](http://www.kotlylubelskie.pl)

Niech Wigilia i Święta Bożego Narodzenia  
upłyną spokojnie i radośnie  
aby marzenia zmieniły się w rzeczywistość,  
a sukcesy przerosły oczekiwania.

Zdrowych i radosnych Świąt dla miłośników smażonej ryby



## GOSPODARSTWO RYBACKIE

W MOMOTACH GÓRNYCH

POLECA HURT-DETAL



### Żywe ryby na świąteczny stół

Posiadamy certyfikat jakości, a ryby przed sprzedażą  
badane są przez odpowiedzialne służby, które wydają atesty.



KONTAKT W MOMOTACH: Czajka Adam, tel. 15 8726 106, 605 357 474  
KONTAKT W JANOWIE LUBELSKIM: Skubik Krzysztof, ul. Kościuszki 12  
tel. 15 8721 664 i kom. 692 230 989

**ZAPRASZAMY SERDECZNIE DO KORZYSTANIA Z NASZYCH USŁUG**

### Najnowocześniejsza Stacja Kontroli Pojazdów

Wyposażona w najnowszej generacji innowacyjny sprzęt zaprasza do swoich usług  
w Janowie Lubelskim przy ulicy Wałowej 40 b. Wjazd od ulicy Wałowej lub Kołłątaja.

#### Pelen zakres badań:

1. Samochody osobowe, dostawcze i ciężarowe wszystkich marek do 3.5 tony,
2. Samochody z napędem 4x4,
3. Samochody zasilane gazem,
4. Motocykle i motorowery,
5. Quady,
6. Ciągniki rolnicze,
7. Pojazdy przystosowane do ciągnięcia przyczep – „HAK”,
8. Pojazdy sprowadzone z zagranicy,
9. Pojazdy powypadkowe,
10. Pojazdy z zatrzymanym dowodem rejestracyjnym.

Godziny pracy Stacji: pon. - pt. 7:00 – 18:00 sob. 7:00 - 15:00

Stacja jest jedyną w okolicy objętą patronatem Instytutu Transportu Samochodowego w Warszawie.

#### Oprócz badań technicznych oferujemy jednocześnie naprawy bieżące w zakresie:

- układów hamulcowych, kierowniczych, - geometrii kół,
- instalacji gazowych, - klimatyzacji,
- wymiany filtrów i olejów, - serwisu ogumienia,

Prowadzimy ponadto sprzedaż części zamiennych, akcesoriów, opon, dętek itp..  
Nasz Zakład posiada wieloletnie doświadczenie w obsłudze i naprawie pojazdów.  
Dzięki temu gwarantujemy wysoką jakość świadczonych przez nas usług.

Połączenie serwisu naprawczego ze stacją kontroli pojazdów daje pewność, że samochód  
jest w dobrych rękach, a ewentualne usterki są sprawdzane wysoko wyspecjalizowanym  
sprzętem i przez właściwych fachowców, tak przed jak i po naprawie.

Godziny pracy Auto-Serwisu: pon. - pt. 8:00 - 16:00  
sob. 8:00 - 12:00

Dane kontaktowe:

Zakład Usługowo – Handlowy „Auto-Wulkanizacja”  
Jan Swacha  
Stacja Kontroli Pojazdów oraz Auto- Serwis  
23-300 Janów Lubelski  
ul. Wałowa 40 B  
tel. 15/ 872 32 70

**My dbamy o Twoje bezpieczeństwo !**





# WIGILIA NA JANOWSKIM RYNKU

19 grudnia (piątek) - wspólne ubieranie choinki przez dzieci z przedszkoli i szkół podstawowych  
godz. 10.00

21 grudnia (niedziela) - Msza Święta w Parafii p.w. Św. Jana Chrzciciela  
godz. 12.00 Msza Święta w Parafii p.w. Św. Jadwigi Królowej

Bezpośrednio po Mszy Świętej rozpoczęcie Wigilii na Janowskim Rynku

- Powitanie mieszkańców Janowa Lubelskiego przez Burmistrza Janowa Lubelskiego
- Obrzęd wigilijny i życzenia świąteczne
- Dzielenie się opłatkiem
- Zaproszenie na wigilię - poczęstunek dla wszystkich
- Wspólne kołędowanie i występy artystyczne

ORGANIZATORZY:

Urząd Miejski w Janowie Lubelskim + Powiatowy Urząd Pracy w Janowie Lubelskim  
Starostwo Powiatowe w Janowie Lubelskim + Publiczna Szkoła Podstawowa z Oddziałami Integracyjnymi  
Parafia Św. Jana Chrzciciela + Warsztaty Terapii Zajęciowej „CARITAS”  
Parafia Św. Jadwigi Królowej + „Barka” Dom Pomocy Społecznej  
Janowskie Stowarzyszenie Niesienia Pomocy „Humanus” + Stowarzyszenie Przyjaciół Promyka  
Janowski Ośrodek Kultury + Środowiskowy Dom Samopomocy  
Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie + Muzeum Regionalne  
Ośrodek Pomocy Społecznej + Stowarzyszenie Kobiet Powiatu Janowskiego  
Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji + Klub Seniora Janowiacy

Akcja Katolicka + Ośrodek Rewalidacyjno - Wychowawczy  
Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów + Publiczne Przedszkole nr 3 przy ul. Jana Pawła II  
Stowarzyszenie Klub Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych + Publiczne Przedszkole nr 1 przy ul. Ogrodowej  
Katolickie Stowarzyszenie Osób Niepełnosprawnych, ich Rodzin i Przyjaciół „EFFATHA” + Niepubliczne Przedszkole przy ul. Świerdzowej  
Wolontariat Liceum Ogólnokształcącego w Janowie Lubelskim + Zespół Szkół w Białej  
Wolontariat Publicznego Gimnazjum w Janowie Lubelskim + Ochotnicza Straż Pożarna w Janowie Lubelskim  
Szkolny Klub Wolontariatu „Amicus” przy Zespole Szkół Zawodowych + Ochotnicza Straż Pożarna w Białej  
Lokalna Grupa Działania „Leśny Krag” + Ośrodek Interwencji Kryzysowej  
Publiczne Gimnazjum w Janowie Lubelskim +

PATRONAT MEDIALNY:

 **Danorama  
Czwiatu Janowskiego**

 **Gazeta  
Janowska**